



SPORT. Nu kan du vara en av de 22 personer som tävlar om cirka 15.000 kronor när Pafs travpokerturnering avgörs 12 juli. Nyan ger dig som läsare möjlighet att ta del av en av wildcardplatserna. Som motståndare får du bland annat både media-profiler som travkändisar.

SIDAN 13

Ung berusad förare i våldsam bilkrasch



Änglavakt. Olycksbilen blev totalförstörd, men den unge föraren klarade sig med ett brutet lårben.

Foto: Räddningsverket

NYHETER. Den nittonårige bilföraren hade 1,5 promille i blodet när han tidigt på onsdagsmorgonen tappade kontrollen över sin bil på Österleden.

I hög hastighet körde han av vägen och in i

ett träd utanför hotell Arkipelag. Bilen veks nästan dubbel runt trädet, och föraren bröt höger lårben.

– Han var vid medvetande under hela räddningsaktionen. Han klarade sig lindrigt

undan, säger biträdande brandchef **Thomas Mattsson.**

Mannen vårdas nu på kirurgiska avdelningen på Ålands centralsjukhus.

SIDAN 3

Hotell körde ut brudpar på bröllopsnatten

NYHETER. Ett brudpar fick i helgen uppleva en lindrigt sagt annorlunda bröllopsnatt. De unga tu kördes på morgontimmarna inte bara ut ur rummet på hotell Arkipelag utan också ut ur hela hotellet.

Efter att först ha råkat ut för att bagaget för-

svunnit fick brudparet plötsligt veta att rummet de befann sig i var reserverat för ett annat par och att de själva saknade bokning.

– Jag stod naken och höll på att plocka ur alla hårnålar då det traskade in folk på rummet för att städa, berättar den nygifta kvinnan.

Det var helt enkelt fråga om ett mänskligt misstag, säger Arkipelags vd **Ann-Louise Djupsund** till Nya Åland.

– Det är verkligen olyckligt och vi skall självfallet kompensera brudparet.

SIDAN 11

Så skall Mises avgifter sänkas

NYHETER. Snart kan Mises avgifter minskas. Åpab bildar en organisation som ska ta hand om företagens förpackningar, vilket de enligt lag är skyldiga att göra och det kommer att minska Mises utgifter.

– När utgifterna minskar, minskar också avgifterna, säger verksamhetsledare för Mise **Fredrik Karlsson.**

Karlsson tillägger också att Mise inte ska gå med vinst, men måste gå runt ekonomiskt och minskar utgifterna är det självklart att avgifterna för hushållen går ner.

SIDAN 4

Gay förstärker IFK Mariehamn

SPORT. IFK Mariehamn förstärks i dag av anfallaren **Jamal Gay** från Trinidad & Tobago.

– Jag gillar atmosfären, stadion är fin, alla har fått mig att känna mig som hemma, säger han.

Testspelet på Åland är tänkt att pågå under två veckor.

SIDAN 12



Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Jamal Gay.

Smittfil på slutrakan

NYHETER. Den så kallade smittfilen vid Rökerirondellen mot Lemlandsvägen har asfalterats och öppnas troligen i morgon.

SIDAN 3

Hovrätten lindrade trafikdom

NYHETER. En man körde 60 kilometer i timmen på 30-väg. Ålands tingsrätt dömde honom för grovt äventyrande av trafiksäkerheten, men Åbo hovrätt lindrade straffet.

– Det har blivit praxis på Åland att döma till grovt äventyrande i sådana här fall, säger landskapsåklagare Karl-Johan Nyholm.

SIDAN 5

Vädjan för Tanzaniahjälp

NYHETER. – De har absolut ingenting. Det enda som finns i husen är hunger.

Så säger åländske biståndsarbetaren **Gottfrid Stenroos** om läget i Tanzania, där han leder skolbyggen och motarbetar hungersnöden.

SIDAN 10

familjen

7



”Jag konstaterar att jag inte behöver så mycket”.
LEA HÄNNINEN, HÄR MED RAKEL OCH SELMA, I PRATSTUNDEN.

kultur

8



Mariehamnsbördiga **Jenny Åvik** med sin glaskonst är en av de fyra konstnärer som nu tillsammans ställer ut i Galleri Skarpans.

folk

20



Dagens turister är **Jarkko Maikula** och **Heli Haavisto-Maikula**, som har valt att cykla på Åland under sin semester.

åland 24 ikväll



SPORT: Vi tar tempen på årets seglarskola!

Ät grönt i sommargrönskan

Sommartid sticker vegetarianer överhuvudtaget inte ut, utan smälter snarare väl in. Då solen kryper ner i kragen och bränner tankarna sveltiga orkar ingen riktigt med att bli sugen på köttfärslimpa, brunsås och fläskcarré. Därför kommer här ett grönt middagsförslag till dig som är kött-trött.

Ja, när solen gassar och man har legat på stranden hela dagen, är det inte läge att värma på leverlådan. Man vill helst ha något lätt och friskt som bara trillar ner i magen likt ett stilla juliregn eller en näve röda vinbär. Magen längtar efter något friskt och fräscht - och då finns inget mer lämpligt än sallad och frukt.

Rödbetssallad med quinoa

Just nu är rödbetorna alldeles nyfödda, och så "primöriga" att de nästan sprattlar med benen då man slänger ner dem i kokande vatten. Tillsammans med proteinrik och nyttig quinoa gör de sig utmärkt i en matig sallad, fylld av kontraster: Salt fetaost till söta rödbetor, krispiga morotsstrimlor till den mjuka quinoan. På toppen av ett smaskigt berg strös rostade pumpafrön och kanske timjan. Sist av allt ringlar sig en dressing över tallriken - fylld av citron, pepparrot och honung.

Sallad

Rödbetor, 1/2 -1 kg.
Kokt quinoa, för 4 personer.
100 g fetaost
Strimlade morötter, 2-3 st
Ruccolasallad
Rostade pumpakärnor
Valfria kryddörter, till exempel timjan.
Salt, peppar

Koka rödbetorna knappt mjuka i lätt saltat vatten. Låt bli att skala rödbetorna innan du kokar dem, annars smyger all den fina färgen ut. Skär inte av spetsen alls och

låt ca 5 cm av blasten finnas kvar. Skölj quinoan och koka enligt anvisningarna på paketet. Då quinoa och rödbetor har kokat klart kan de gärna få svalna lite. Skala där efter rödbetorna, skär dem i bitar och lägg upp på ett fat tillsammans med quinoan. Smula över fetaost. Tillsätt strimlade morötter (använd potatisskalare för att få tunna, breda strimlor) och sköljd ruccolasallad. Strö över rostade pumpafrön och kryddor. Rör ihop dressing och ringla över.

Dressing

1 citron, saften och rivet skal
2 msk honung
2 msk pepparrot
1 dl olivolja
2 msk persilja, hackad
salt och peppar

Vispa ihop citron, honung och pepparrot. Var lite försiktig med pepparrot, ibland är den väldigt stark. Droppa i oljan medan du vispar och smaka av med persilja, salt och peppar.

Bröd

Till salladen är det gott med ett riktigt grovt matbröd. Det här brödet liknar mest en fruktkaka, men är kanske ännu bättre. Vid en första anblick kan det verka krångligt, men i själva verket är det enkelt.

Torra ingredienser:

5 dl vetemjöl
2 dl fiberberikade havregryn eller dinkelgryn
1 dl grovhackade hasselnötter
1 dl krossat linfrö
1 dl russin
2 tsk bikarbonat
1 tsk salt
Olja till formen

Blöta ingredienser:

4 dl naturlig yoghurt
1 dl lingon, eller 1/2 dl lingonsylt
ca 2-3 msk flytande honung

Tips: Pumpafrön vill gärna strös



Rödbetor, feta och quinoa. Så här gott kan det bli om man tar tillvara rödbetorna medan de ännu är färska. Till salladen serveras ett matigt bröd, fullt av frukt och nötter. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

ovanpå. Olja formen med olivolja och strö sesamfrön i botten.

Sätt ugnen på 200 grader. Rör ihop alla torra ingredienser i en stor bunke. Rör ihop alla blöta ingredienser i en annan bunke. Rör ner de blöta ingredienserna tillsammans med de torra och blanda väl. Olja en djup form, och strö eventuellt sesamfrön i. Häll smeten i formen, strö pumpafrön ovanpå om du vill, och grädda den sedan i nedre delen av ugnen i 50-60 minuter.

Vegantårta med avokadogrädde

Man behöver faktiskt inte vara vegan för att vilja äta veganskt. Inte heller måste man äta onyttigt för att man vill

äta godsaker. Den här tårtan innehåller varken grädde, mjöl eller vanligt socker, men smakar ändå som en riktig bakelse (!).

Tårtbotten:

ca 2-3 dl blötlagda hasselnötter och mandlar
1 dl fikon
1 dl dadlar
Ev. kokosflingor

Grädde:

2-3 bananer
2 avokado

Frukt och bär till garnering

Till exempel äpple, kiwi, hallon, persimon

Hacka de blötlagda nöterna. Om du inte har hunnit blötlägga dem så går det bra att koka dem lite innan - då mjuknar de fortare. Skär dadlar och fikon i småbitar. Mixa nöterna (plus kokos om du så vill) och den torkade frukten i matberedare tills det bildas en jämn, ganska fast pasta. Du kan behöva tillsätta mer nötter eller frukt för att få rätt konsistens. Då pastan är klar, tryck ut den i en kakform. Mixa bananer och avokado till en ljusgrön grädde. Stryk den över tårtbotten. Garnera hur du vill med frukt och bär. Servera. Ät dig nästan till döds eller till ännu mer levande.

LINNEA TILLEMA
linnea.tillema@nyan.ax

SPARHALLEN – NÄR PRISET ÄR VIKTIGT!

GÖR SOM MATTI VANHANEN ...



SPARhallen
AVEC
BORDSFLÄKT
Ø 30 cm 14,70/st



SPARhallen
AVEC
GOLVFLÄKT
inkl. stativ
Ø 40 cm 18,85/st

SPARhallen
SIA
GLASS
6 st/pkt 2,99/förp.

Knäckbåtar
Glassbåtar
Kolastrutar
Vaniljpinnar



... HANDLA
PÅ SPARHALLEN
DU OCKSÅ!

OXFILÉ
Djupfryst, Nya Zeeland
... 28,99/kg

EDAMOST
Ca 1,25 kg/bit
..... 7,44/kg

Ålandsbagarn
BAGUETTE
..... 1,68/st

Ålandsbagarn
MEDELHAVS-
BAGUETTE
..... 2,19/st

Fläktarna har tre hastigheter med roterande fläkthuvud

Öppet: vardagar 8-20, lördagar och söndagar 10-18

SPARhallen

Kumlinge stämmer Neurocity

■Kommunstyrelsen i Kumlinge kommun har skickat ett brev till Neurocity Åland Ab där de kräver att företaget betalar de totalt 25.000 euro företaget är skyldig kommunen för skolhuset och tomten i Kumlinge Enklinge.

Betalas inte fordran inom 30 dagar ska Kumlinge kommun, enligt kommuniektör **Jim Eriksson**, lämna in en stämningsansökan mot **David Gumpier** och Neurocity Åland Ab till tingsrätten. (mn)

Jägarexamen förändras

■Landskapsregeringen har beslutat att på Ålands viltvårdares begäran förnya den teoretiska delen av den åländska jägarexamen. Det övervägs även om en praktisk examensdel ska vara obligatorisk, men det är ännu oklart hur den delen skulle se ut.

Jaktvårdsavgiften för jaktåret 1.8.2008-31.7.2009 är nu också fastställd till 20 euro, vilket är samma avgift som tidigare för de bofasta på Åland. Men till skillnad från innan betalar även icke bofasta 20 euro istället för de 36 euro avgiften tidigare låg på.

2008 års avgifter för fällda älgar och rådjur har fastställts till att vara samma som föregående år.

Avgiften för en vuxen älg är alltså även fortsättningsvis 84 euro och 26 euro för en älgkalv. För rådjur och rådjurskid tas ingen avgift ut.

Den avgiften betalas i efterskott och jägarna ska senast 14 dagar efter jakten redovisa antalet fällda djur till skogsbruksbyrån. Landskapet skickar där efter ut en faktura. (mn)

Man överbord räddades snabbt

■En man föll eller hoppade från Birka paradise natten till tisdagen. Mannen var i 45-årsåldern, men vilket land han kommer ifrån vill säkerhetschef **Jerry Bergman** inte uppge.

– En vaktman såg mannen fara i vattnet och larmade bryggan. Mannen hade redan tidigare hotat med att hoppa från fartyget och kaptenen hade därför hunnit sänka farten innan mannen föll, säger han.

Han kunde sedan fiskas upp i livbåten av fartygets räddningspersonal, inom loppet av fem minuter.

Bergman vill inte uppge om det fanns någon alkohol med i bilden.

Räddningen var odramatisk och det fina vädret förenklade för räddningspersonalen. (tl)

Anmäld för hemfridsbrott

■En kvinna har polisanmält en annan person för hemfridsbrott under perioden april till juni 2008. Personen ska även ha avlägsnat egendom från bostaden. I samband med händelsen har även en anmälan om egenhandsrätt inkommit. Egenhandsrätt kan handla om att en person, för att försvara sig, vidtar åtgärder som han eller hon inte har rätt till utan en myndighets medverkan. (tl)

Körde av Österleden med 1,5 promille i blodet

Fastklämd efter krock med träd

En berusad nittonårig man körde natten till onsdagen in i ett träd på Österleden i centrala Mariehamn.

Bilen blev totalförstörd men föraren klarade sig undan med relativt lindriga skador.

Vid halv fyra-tiden igår morse sladdade en bil i mycket hög fart in i ett träd. Bilen kom norrifrån på Österleden och olyckan skedde mellan hotell Arkipelag och Shell Select. Bilen som vek sig runt trädet blev demolerad.

Den nittonårige mannen som körde bilen var ensam i olycksbilen. Han blev svårt fastklämd från höfterna nedåt och Räddningsverket fick skära loss bilens tak för att få ut honom. Men han var vid medvetande under hela losstagningen.

– Med tanke på omfattningen av krocken har han klarat sig otroligt bra, säger biträdande brandchef **Thomas Mattsson**. Bilen träffade trädet på förarsidan och hastigheten var hög.

Nattpersonalen på Shell Select som larmade räddningsverket. De hjälpte sedan även till vid räddningsaktionen.

– Personalen gjorde ett föredömligt arbete och gjorde det som behövdes. Jag är stolt över deras insats, säger **Anders Holmberg** som äger Select.

Läget stabilt

Åtta man från Räddningsverket, inklusive ambulans, deltog i räddningsinsatsen som var över på ungefär en halvtimme. Mannen kunde föras till akuten 40 minuter efter att larmet gick.

Nu vårdas mannen på centralsjukhuset.

– Han är allvarligt skadad men utom fara. Den största skadan är att han har brutit höger lårben. Men han har haft tur, säger klinikchef



Totalförstörd. Föraren till olycksbilen hade tur. Bilen körde i hög hastighet in i ett träd och veks nästan dubbel.

Johnny Nordman. Ambulanspersonal och brandmän hade stora problem med att få ut honom ur bilen.

Nordman tror att mannen kan lämna sjukhuset inom en vecka.

Nittonåringen har gjort sig skyldig till grovt rattfylleri och grovt äventyrande av trafiken.

– Sjukhusets alkotest visade att mannen hade 1, 5 promille i blodet, och bilen var dessutom upptrimmad, säger **Börje Andersson** på polisen.

Polisen har ännu inga vittnen till händelsen och inga



Räddningspersonal var snabbt på plats och kunde få mannen till akuten inom 40 minuter.

andra personer kom till skada i olyckan.

Polisförhör och rättegång väntar nu för mannen.

Text: TANJA LÖNNQVIST
Foto: RÄDDNINGSVÄRKET



Satt fast. Föraren satt hårt fastklämd och räddningspersonalen fick skära loss bilens tak, för att få ut honom.

Smitfilen klar på fredag

– **Smitfilen vid Rökerirondellen beräknas bli klar på fredag. Det enda som återstår av arbetet är målning och skyltar, informerar trafikingenjör Stig Janson från landskapsregeringen.**

Arbetet med smitfilen vid Rökerirondellen i Mariehamn beräknas kunna avslutas på fredag. Det berättar trafikingenjör Stig Janson från landskapsregeringen. Under de senaste dagarna har vägen blivit belagd. Nu ska det bara skyltas och målas och sedan kan den tas i bruk.

– Någon gång under fre-

dagen räknar vi med att den ska kunna börja användas.

Varför behövs det en smitfil?

– Vid sexton - sjutton tiden varje dag bildas det långa köer längs Östra utfarten. Vi räknar med att dessa köer ska kunna kortas ned med trettio procent i och med att smitfilen tas i bruk. Vi räknar också med att trafiktrycket i sjukhusbacken skall lätta i och med att det blir mindre köbildning inne i själva rondellen. Det är inte osannolikt att också de köer som ibland bildas vid västra utfarten ska kunna avhjälpas, menar Janson.

Även vid Nabben bygger man om vägen. Just nu pågår ett tunnelbygge vid gång- och cykelbanan.

Varför bygger man tunneln?

– Det beror främst på Mariehamns stads påtryckningar om att få en säkrare passage där, för gång- och cykeltrafiken.

Har det hänt olyckor där?

– Inte några allvarligare olyckor, men en del tillbud, säger Janson.

Janson berättar vidare att man under byggnadsarbetet har en omfartsväg som är ett par hundra meter lång.

Arbetet i Nabben säger han



Smitfil asfalterad. Smitfilen vid Östra utfarten är nu belagd. Av arbetet återstår skyltning och målning, sedan kan vägen tas i bruk, informerar trafikingenjör Stig Janson.

att beräknas bli klart under hösten.

– Vi räknar med att ha vägbanan där belagd inom oktober månad. Resterande arbe-

ten görs färdigt i november, informerar Janson.

Så skall Mise bli billigare

När företagen börjar ta sitt ansvar i förpackningsfrågan kommer Mises avgifter att bli lägre.

– När hushållen slipper betala för företagen kommer avgifterna att gå ner, säger Fredrik Karlsson, verksamhetsledare för Mise.

Ålands Problemavfall ab (Åpab) tar på sig uppgiften att bilda en producentorganisation som ska erbjuda en möjlighet att lösa problematiken runt producentansvaret.

Arbetsgruppen som jobbat med att lösa producentansvaret kommer även med ett förslag om att ta fram en logo, som visar vilka butiker som är med i organisationen. Mises verksamhetsledare Fredrik Karlsson säger att om tillräckligt många företag ansluter sig, och börjar ta sitt ansvar för förpackningarna kommer Mises avgifter för hushållen att minska.

– Idag är det Mise som står för alla företags förpackningskostnader, men går kostnaderna ner kommer avgifterna givetvis sjunka, säger Karlsson.

Uddlös lagstiftning

Katrin Sjögren (lib) säger att den gamlavafallslagen från -81 är väldigt uddlös och att det i dagsläget inte går att trycka på utifrån, men att lagen kommer att ändras. Det går i dagsläget att polisanmäla företag som bryter mot lagen, men hittills har inget företag blivit polisanmält sedan 2006 då lagändringen som möjliggjorde polisanmälningar trädde i kraft.

Att stifta nya lagar tar tid, och nu har det länge rätt status quo, men Katrin Sjögren säger att det här förslaget är ett steg i rätt riktning.

I första hand är det tillverkarna som är ansvariga för avfallet, finns inte de på Åland är importörerna ansvariga. Finns varken tillverkare eller importör på Åland är det den som valt att importera varan.

Tillbaka med förpackningar

Man kan alltså gå tillbaka till butiken med sin kasse skräp, förutsatt att man bara har handlat där. Då är butiken skyldig att antingen ta emot



Företagen måste ta ansvar. När företagen tar sitt förpackningsansvar, blir Mises avgifter för hushållen lägre.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

skräpet eller hänvisa dig vidare till den ansvarige.

Fredrik Karlsson säger att det är upp till Åpab, eller producenterna att bestämma hur den nya organisationen utformas, men tillägger att man troligtvis kommer göra en kalkyl på hur mycket förpackningar man skickar ut i det åländska samhället, och bestämmer avgifterna efter mängden.

– Man utgår troligtvis från REPA (en liknande organisation i Sverige), säger Karlsson.

Miljömorötter

Katrin Sjögren säger att man från arbetsgruppens sida försöker ta hand om problemet med hjälp av många olika lösningar. Lagstiftning, reglering och miljömorötter är tre olika saker som ska reda ut problemen runt förpackningsproblemen.

– När man är med i den här organisationen kommer en logo att placeras till exempel vid dörren, så man vet som konsument att butiken tar sitt ansvar, säger Sjögren.

Är det konsumenterna som genom sitt val av

butik ska se till att alla butiker går med i organisationen?

– Nej, det är klart att konsumenterna inte ska ha allt ansvar för vilka som ansluter sig, men när man väljer butik kanske man väljer en som tar sitt förpackningsansvar, säger Sjögren.

Landskapsregeringen, kommunerna och Mise ska även de jobba aktivt för att så många företag som möjligt ansluter sig.

Konsumentansvar

Konsumenterna har dock ett stort ansvar i att anslutningen fungerar, och enligt ÅSUB är en av de saker som ålänningarna helst slipper extra inpackade varor.

– Hur många gånger har man inte själv handlat någonting som är inlindat i alltför mycket papper, säger Sjögren.

Om tre månader hoppas miljöingenjör **Mona Kårebring-Olsson** att logon och organisationen ska vara klar och att organisationen ska vara igång vid årskiftet, men Fredrik Karlsson är mer reserverad.

– Man kan ju alltid stöta på



Kommit med förslag. I arbetsgruppen ingår bland andra Katrin Sjögren (miljöminister), Fredrik Karlsson (VL för Mise) och Mona Kårebring Olsson (miljöingenjör). Foto: JOHAN ORRE

problem, men målsättningen är att ha en utarbetad plan om tre månader. Den här organisationen är redan försenad, den borde ha kommit mycket tidigare.

Kunde inte veta

Katrin Sjögren tillägger att man från lagstiftarnas håll inte kunde förutspå att lagen inte

skulle följas, och att den som beredde den nya avfallslagen helt enkelt inte tänkte på det.

– Det har fungerat på många andra ställen, och att det inte skulle fungera på Åland är sällsynt, säger Sjögren.

JOHAN ORRE
johan.orre@nyan.ax
tfn 528 464

Snabbvisit för helikopter-turister

■ Åtta helikoptrar med 16 tyska turister landade igår på förmiddagen, på Mariehamns flygplats.

Enligt tidigare uppgift från flygledningen skulle helikoptrarna endast passera Mariehamn, men de valde att landa trots allt.

Turisterna fick bara tillbringa två timmar på Åland, och enligt flygledningen stannade de på flygplatsen hela tiden. (tl)

Klara tar hand om skärgårdssopor

■ **KUMLINGE.** Klara - håll skärgården ren Ab blir det företag som från och med den första januari 2009 sköter avfallshanteringen i Vårdö, Brändö och Kumlinge kommun.

Det beslutet togs i Kumlinge kommunfullmäktige i måndags kväll, efter att Vårdö och Brändö redan tidigare godkänt avtalet med Klara.

– Det är positivt för Kumlinge. Tillsammans arbetar vi nu för att optimera antalet upphämtningar, vilket kommer betyda att avgifterna blir lägre, säger Kumlinges kommundirektör **Jim Eriksen**. (mn)

Köpte kläder för annans pengar

■ En person anmälde den 25 juni för betalningsmedelsbedrägeri.

Personen har använt en annan persons bankkort när hon betalat. Inköpen har gjorts på en klädbutik i Mariehamn. (tl)

Tomtaffär i Kumlinge gästhamn

■ **KUMLINGE.** Kommunfullmäktige i Kumlinge beslutade under måndagens sammanträde att kommunen ska köpa ett markområde av församlingen för 25.000 euro. Det handlar om en tomt om fem hektar i området Kastören nära gästhamnen i Kumlinge.

Området ska så småningom styckas upp och säljas som egnahemstomter. (mn)

Algerna i havet ökar sakta men säkert

Förekomsten av de blågröna algerna kring Finlands kuster och i insjöar har ökat under den senaste veckan i och med att vatten värms upp.

Från Åland rapporteras dock fortfarande ingen eller mycket liten förekomst av algerna.

I den veckorapport som Finlands miljöcentral, Havsforskningsinstitutet och de regionala miljöcentralerna ger ut konstaterar man att observationerna av blågröna alger ökat både i insjöarna och i havsområdet och att de nu

motsvarar genomsnittet för tidpunkten.

De blågröna algerna behöver en vattentemperatur på minst 15 grader för att utvecklas. Ute på öppet hav är vattenet på många ställen redan över 15 grader med den följden att algbloomingen alltså nu gynnas. Inomskärs och i vikar är vattentemperaturen till och med 18 grader.

Små mängder

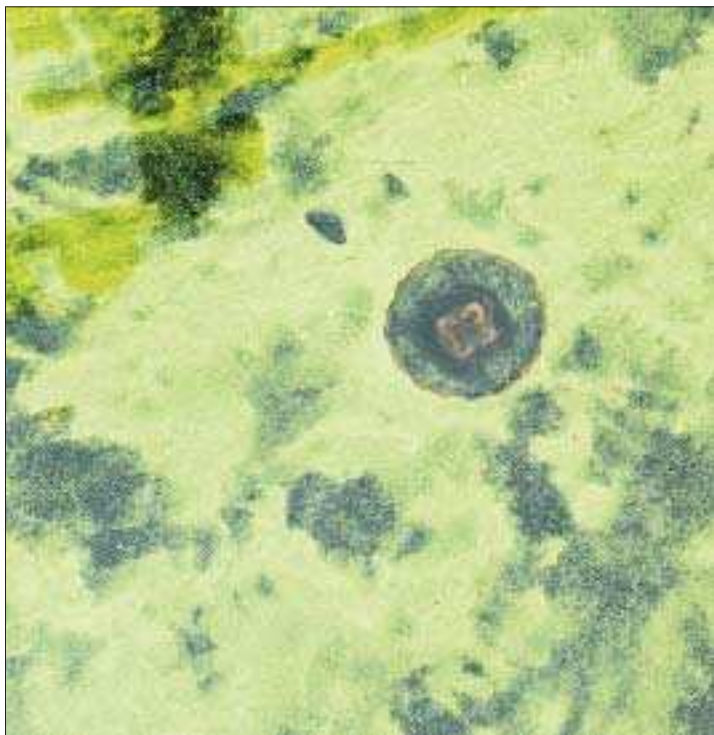
Observationerna av ökad algförekomst har främst gjorts i de östra havsområdena och i mynningen av Finska viken men också vid Bottenhavets

kust. I vissa av insjöarna på fastlandet är algförekomsten redan riklig.

På Åland har det hittills i år observerats små mängder blågröna alger. Från västra delarna av landskapet rapporteras skönjbara förekomster medan inga observationer ännu har gjorts på östra Åland och i skärgården.

Myndigheterna konstaterar också att det ännu inte har uppstått några egentliga algbälten.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax



Grönt gift. De blågröna algerna gynnas av varmt och vindstilla väder. I augusti förra året tvingades maneter samsas med alger i vissa vikar. Foto: ERKKI SANTAMALA

■ **Camillas café och Catering** har registrerats som nytt företag i Mariehamn av **Camilla Maria Nyholm**. Verksamhet i bolaget är bland annat servering av varm mat och kaffebröd, catering, samt hälso- och dietkost. Nyholm öppnade ”Timjan mat och hembageri” på Torggatan tidigare i sommar.

■ **Dotnich ab** har registrerats som nytt företag i Mariehamn. Föremålet för bolagets verksamhet är bland annat arkitektur- och systemutvecklingstjänster inom informations- och kommunikationsområdet. Därtill kan bolaget förvärva, besitta och överlåta fast egendom och värdepapper. Aktiekapitalet är 2.500 euro. Vd **Charles Michael Kiviö** och styrelseordförande är **Kaj Niclas Jansson**.

Hovrätten lindrade trafikdom

Landskaps-åklagare håller med

En man som dömdes av tingsrätten till grovt äventyrande av trafiksäkerheten fick sin dom lindrad av Åbo hovrätt.

Domen blev äventyrande av trafiksäkerheten och mannens körförbud upphävdes.

– Det har blivit praxis på Åland att att döma sådana här fall till grovt äventyrande av trafiksäkerheten, säger landskapsåklagare Karl-Johan Nyholm.

Tidigare i vår körde en man 60 kilometer i timmen på en sträcka i Jomala Prestgårdenby där högsta tillåtna hastighet är 30 kilometer i timmen. Ålands Tingsrätt dömde honom till 6 månaders körförbud och 50 dagsböter.

Mannen överklagade domen och ville ha domen lindrad till äventyrande av trafiksäkerheten, med motiveringen att han inte handlat uppsåtligt eller likgiltigt. Han ville även ha körförbudet upphävt eftersom han behöver körkortet för sin yrkesutövning.

Praxis

Landskapsåklagare **Karl-Johan Nyholm** håller med hovrätten om att man kan



30-sträcka. Här körde mannen 60 kilometer i timmen istället för 30. Hovrätten lindrade domen från grovt äventyrande till äventyrande av trafiksäkerheten. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

utesluta ”grovt”

– Det har blivit praxis på Åland att döma grovt äventyrande av trafiksäkerheten i sådana här fall, men jag måste diskutera med polisen om det. För grovt äventyrande av trafiksäkerheten skall

man uppsåtligt eller av likgiltighet ha framfört fordonet så att det kan förorsaka allvarlig fara eller skada för andras liv eller hälsa. I det här fallet var det inte uppsåtligt eller likgiltigt och trafikmängden var normal och

det fanns inga fotgängare.

Bedömning

Det står inget om kilometerantal i lagen utan det är en bedömning som görs av polis och åklagare. Vid bedömningen av nivån på äventyran-

det tar man i beaktande hastigheten, körsättet, bilens skick och andra förhållanden som kan påverka situationen. Nyholm medger att det är skillnad från fall till fall. Om man kör 150 kilometer i timmen på 90-väg är det inte av misstag, men att

Juni bra månad för Viking line

■ Viking Lines passagerarsiffror har haft en övervägande positiv utveckling under junimånad.

Deras totala passagerarvolym ökade till 627.602 passagerare, jämfört med 531.144 i fjol.

Den nya Viking XPRS transporterade 151.270 passagerare på rutten Helsingfors - Tallinn i juni. Det motsvarar en passagerarmängd på över 5.000 passagerare per dag. Även antalet bilar på Viking XPRS har ökat sedan förra året.

Rosella hade 84.796 passagerare på rutten Mariehamn - Kapellskär i juni. Något som överträffar Viking lines förväntningar.

– Det är nog mycket tack vare våra stora soldäck. Men det är ett förvånansvärt hårt tryck på våra bokningar, för att vara så tidigt på sommaren, säger informationschef **Johanna Boijer-Svahnström**.

Viking Line känner sig lättad att passagerare valt att åka med dem, nu när bränslekostnaden är så höga. (tl)

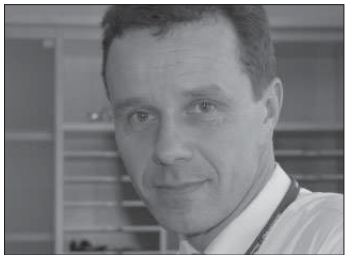
Barn åkte utan bilbälte

■ Polisen stoppade i tisdags en bilförare som lät sina barn åka utan säkerhetsbälte. De båda barnen satt i baksätet när polisen påträffade bilen i Möckelö. (tl)

Partierna om språkkritiken

Som Nya Åland i går rapporterade riktar justitieombudsmannen, JO, Riita Leena Paunio, i en ny inspektion skarp kritik mot flera riksmyndigheter för att de brister i arbetet med Åland. Hon har bland annat funnit att de inte använder svenska som kontaktspråk och att statsrådet drar ut på tiden med att översätta bland annat EU-handlingar till svenska. Hon ser mycket allvarligt på situationen, och kräver därför skärpta rutiner.

Inspektionen har även väckt reaktionerna bland de politiska partierna på Åland.



Anders Eriksson, ordförande Ålands framtid: – Givetvis är det bra att JO reagerar och man tycker att det borde göra skillnad. Men tyvärr tror jag inte att uttalandena kommer att spela någon stor betydelse. Det finns förstås en naturlig följdfråga – vad leder inspektionen till? Vi har sett sådana här utspel förut. Jag vill inte låta som en trött och uppgiven gubbe, men det är lite som ett spel för gallerierna om än omedvetet.



Gun-Mari Lindholm, ordförande obunden samling

– Det känns ju bra att det som vi upplever på Åland uppmärksammas från JO:s sida. Och att även finsk media uppmärksammar det kan ju påverka. För det är ett problem speciellt för dem i verkställande position och för tjänstemännen.

Klart att man har förhoppningar, normalt begåvade människor på den här nivån bör förstå att det är lagfel om de talar fel språk. Men ett evigt nötande måste så småningom ge resultat, för det är ju faktiskt så att okunskapen är utbredd inte bara på den finska sidan utan även här på Åland, där många tycker det är okej att finska talas i stället för svenska.



Barbro Sundback, ordförande Ålands socialdemokrater

– Jag tycker det är mycket bra att JO reagerar så kraftfullt. Det får nog berörda att läsa på sin hemläxa. Givetvis måste den här inspektionen följas upp så

det som kritiserats blir bättre och jag har förhoppningar om att språkrådet i första hand ska göra ett bra jobb av det. Är det officiella språket på Åland svenska då ska man se till att det också är så.



Viveka Eriksson, lantråd och ordförande i liberalerna på Åland

– Det är väldigt välkommet. Det bekräftar hur stor problematiken är, och hur långt efter vi ligger. Detta ger ju verkligen vårt argument kraft.

Inlägget hon kommer med är tungt vilket kommer att betyda en hel del men kanske inte direkt, vi måste förstå att det är en långtgående process. Svenskan får ju som sagt vika undan i Finland vilket inte gör det lättare för oss, att justitieministeriet nu jobbar på konkreta åtgärder är därför mycket positivt.



Roger Jansson, frisinnad samverkan, förste vice talman

– Det är viktigt att JO tar

tag i frågan som hon nu gör för situationen är bekymmersam. Sådana här uttalande brukar normalt resultera i att det åtminstone blir en tillfällig förbättring. Sen måste man hela tiden ligga på och jobba på det här så att någon högt uppe tar tag i frågan annars faller ministerierna tillbaka i gamla rutiner.



Veronica Thörnroos, ordförande Åländsk center

– Klart att det är positivt men det är ingen revolution, utan det är ett problem som har levt kvar sedan länge. Jag läste härrom dagen en artikel ur en tidning från 1961 där en representant för språkrådet gjorde ett uttalande om hur orolig de var för situationen redan då, och inte mycket har hänt sedan dess.

Jag tror ändå att inspektionen kommer att få konsekvenser om man ser på den som ett delmål, och inte som en slutgiltig avslutning på frågan. Vi måste hela tiden jobba vidare och kräva att det svenska språket används.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 469

Kvinna dömd till fängelse

■ En kvinna i 30-års åldern greps i januari då hon körde med 1,51 promille alkohol i blodet och fyra passagerare i bilen. Då var det tredje gången inom ett halvår som hon gjorde sig skyldig till rattfylleri, hon dömdes för rattfylleribrott både i juli och i oktober 2007.

Åtalen den här gången, grovt rattfylleri och olovlig körning, ledde till 60 dagars fängelse eller 60 timmars samhällstjänst och körförbud fram till den 29 juni 2009.

Tingsrätten ansåg att det upprepade brottet och det faktum att kvinnan hade fyra passagerare i bilen krävde en ovillkorlig fängelsedom. Eftersom hon inte tidigare dömts till fängelse och inte heller gjort sig skyldig till andra trafikbrott kunde hon dock erbjudas samhällstjänst som straffalternativ. (tt-s)

Dömd vaktman fortfarande i tjänst

■ Den vaktman som dömdes för misshandel av en passagerare på Birka Paradise 2004 är fortfarande i tjänst inom rederiet.

– Vår åsikt är att utslaget inte är rätt, säger personalchef **Lasse Karlsson** på Birka Line.

År 2004 anmäldes en vaktman på Birka Paradise för misshandel av en passagerare. Misshandeln skedde i samband med att vaktmannen försökte hindra passageraren att dricka medhavd alkohol i fartygets offentliga utrymmen. Passageraren protesterade och under det efterföljande handgemängat bröts passagerarens revben.

Domen föll i mitten av juni i år och Ålands tingsrätt dömde vaktmannen till 60 dagsböter på sammanlagt 1.860 euro samt att ersätta passageraren med 1.477 euro för sveda och värk.

– Vaktmannen kommer att överklaga och företaget understöder honom. Vår åsikt är att utslaget inte är rätt, säger Lasse Karlsson.

Karlsson säger att händelsen inträffade för fyra år sedan och sedan dess har vaktmannen skött sig pricksfritt. Vittnenas berättelser och det faktum att rederiet har god kännedom om vaktmannens karaktär och sätt att sköta sig resulterar i att man inte ser någon orsak till påföljd.

– Vi tycker att det är mycket oklarheter i beslutet.

Får han vara kvar om följande instans också dömer honom för misshandel?

– Det är en senare fråga.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Rattfull dömd till villkorligt fängelse

■ En svensk man har dömts till 35 dagars villkorligt fängelse, 25 dagsböter på sammanlagt 275 euro och körförbud resten av året. Mannen dömdes för grovt rattfylleri och äventyrande av trafiksäkerheten.

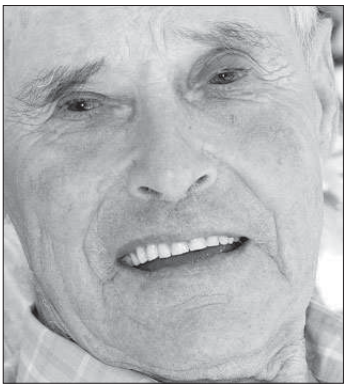
Mannen ertappades i april då han hade kört i diket på Jungfruvägen i Mariehamn. I samband med att det togs blodprov konstaterade man att han hade 1,33 promille alkohol i sig.

Mannen erkände att han var skyldig till båda åtalen. (tt-s)



Kiki Alberius-Forsman
Epost: kiki@nyan.ax
Telefon: 528 451

Döda



VALTER FAGERLUND
Den 24 juni avled **Anders Valter Fagerlund** från Brändö Asterholma i en ålder av 93 år. Han var född den 25 oktober 1914 i samma by och änkemann sedan 1999 efter **Aino Fagerlund**, född Mättö.

Valter Fagerlund växte upp på gården "Pellas", också kallad "Morbrors", i en syskonskara bestående av fem syskon.

Han fick tidigt börja arbeta och som 13-åring för han ut som kock på segelskutor. Senare arbetade han som fiskare. Under en period på 1940-talet tjänstgjorde han på en bärgningsbåt. År 1959 köpte han trälaren Betty som han trälade med i många år runt om i Östersjön. Långt upp i åren fortsatte han med fiske, också som pensionär. Sikkfiske höll han på med tills han var en bra bit över 70 år.

Han bosatte sig småningom i "Bredvik" på Asterholma, ett bostadshus byggt av hans far. Han var trogen Asterholma hela livet, med undantag för de senaste åren, då han bodde i Sund Smedsböle.

Valter Fagerlund var känd som en spelevink och humorist. Han var pratglad, öppenhyärtlig och mycket social.

Nya Åland berättade år 2005 om hans vänskap med **Nanny Südhoff**, som han träffade när han firade sin 88-årsdag på Nädendals badhotell.

Närmast sörjande är sonen **Göran Fagerlund** med familj, i vilka ingår barnbarn och barnbarnsbarn samt en syster **Helga** i Sverige samt övrig släkt och vänner.

GUDSTJÄNSTER



MARIEHAMNS FÖRSAMLING

"Kristus förhårligad"

Sö 6.7 kl 11 Högmässa i S:t Görans, Andersson, Laine. **Kl 13 Gudstjänst** i S:t Johannes, Lemböte, Båsk, Laine

On 9.7 kl 19.30 Lemböteutfärd med andakt och serv., Karlström, Laine. Kyrktaxi avgår kl 19 från S:t Görans.

Församlingsresa till Västra Nyland och Åbo 2-4.9. Kontakta Sirkka Liisa Enqvist tel 0457 524 3933

Café Villa Carita, Ålandsv. 45, öppet: 23.6-8.8 må-fr 10-16. Musik kl 14 fre. Välkomna!

Kyrktaxi mot beställning tfn: 19 500



Ny på Åland

Den 25 juni klockan 23.37 föddes Hermans lillebror. Han var vid födseln 53 cm lång och vägde 4.025 gr. Föräldrar är Jesper Eliasson och Marica Koskinen. Familjen bor i Saltvik Haraldsby. Foto: PRIVAT

Kom ihåg

■ ■ **Folkhälsan i Finström:** Behöver du hyra babybilstol, resesäng, flytväst (även för vuxna)? För närmare info, ring Mia Pellas tel: 41 876, gsm 0457 382 8460.

■ ■ **Folkhälsan i Sund: Sommarsimskola:** observera att simskolan i Sund, Delvik arrangeras två veckor tidigare än planerat, dvs 7-19.7. Simombud: Marywonne Mäkilä tel 31 931/0457 385 8741 och Pernilla Fagerlund tel 040 700 8133. Anmälningar tas emot via mail: mikael.marywonne@aland.net

■ ■ **Föreningen Ålandsfåret**

och Ålands Fåravelsförening: Informationstillfälle om blue tongue och klövröta. Fredag 11.7 kl 14.00-16.30 på Lantmannaskolan. Fårveterinär Johanna Rautiainen kommer och informerar om sjukdomarna blue tonge och klövröta. Alla intresserade välkomna!

■ ■ **Godby Rotaryklubb:** Veckomöte torsdag 3.7 hålls på Golfrestaurangen i Kastelholm kl 17.30 Besök från Keuru Rotaryklubb.

■ ■ **Hammarlands marthaförening:** En dag på stan med ord-

förande. Ring Ragni för anmälan, tel 33 607 eller 040 762 5372 före fredag 4.7.

■ ■ **Hembygdens vänner/Odlingens vänner i Jomala:** Lördag 5.7 från kl 9.00 och framåt smyckar vi bröllopsgården i Ulfsby och tackar på förhand för er medverkan. Kaffeservering. Välkomna!

■ ■ **Hembygdens vänner/Odlingens vänner i Jomala:** Söndag 6.7. Bondbröllop. Bröllopståg från kyrkan kl 13.30. Under eftermiddagen program på Ulfsby gård. Välkomna med!

OBS! Det händer

TORS DAG 3.7 BINGO

■ ■ **PAF Casino kl 19.00.** IFK bingo.

LOPPIS

■ ■ **Emkarby gamla skola kl 10.00-16.00.** Porslin, böcker, smycken, tvålar m.m.

MUSIK

■ ■ **Kumlinge.** Visor så in i Norden.
□ Kl 20.00. Uppträdande av deltagare i rockvecka.
□ Kl 21.00. Dephteria, Remmarhamnen.
□ Kl 22.00. HMFF, Remmarhamnen.
■ ■ **Lemlands kyrka kl 19.00.** Från psalm till visa – allsång. Orgel, piano och sång Carl Micael Dan.
■ ■ **Saltviks kyrka kl 21.00.** Meditationsmusik i sommarkvällen. Henryk Gwardak, orgel och piano och Ingemar Johansson, textläsning.

NÖJE

■ ■ **Arkipelags nattklubb kl 22.00.** Dj.
■ ■ **Dinos bar kl 24.00.** Made in Thailand och Micke



Möttes igen. De forna konfirmanderna trivdes vid jubileet, 50 år efter konfirmationen. Från vänster Bo Lindfors. Godby, Berit Nylund och Rose-Marie Holmberg, båda bosatta i Mariehamn, Gurli Arkner, Stockholm samt Stefan Snellman. Foto: PRIVAT

Konfirmandmöte i Kumlinge kyrka

I söndags, den 29 juni, sammanstrålade fyra forna Kumlingeungdomar och konfirmander i Kumlinge kyrka. Deras 50-årsjubileum blev lyckat.

Det är 50 år sedan konfirmationen. Konfirmationsdagen var närmare bestämt den 8 juni 1958. Då gick sex ungdomar fram för prästen, nuvarande prost, **Stefan Snellman**, som också kunde närvara vid jubileet.

Dagen inleddes med högmässa i Kumlinge kyrka. Efter den lades en kranz på framlidne kantor **John Åkerfelts** grav.

Middag intogs på restaurang Kastören och sedan bjöd **Bo** med hustru **Ella Lindholm** på kaffe med jordgubbstårta vid sitt fritidshus på Kumlinge Snäckö.

Två av de forna konfirmanderna deltog inte, en har avlidit och en hade förhinder. (ka-f)

HEMBYGDENS VÄNNER /ODLINGENS VÄNNER I JOMALA

Söndagen den 6 juli arrangeras traditionellt Bondbröllop för 41:a gången. Odlingens vänner är huvudman för evenemanget, som stöds ekonomiskt av Ålands kulturdelegation och Jomala kommun. Medarrangörer är Hembygdens vänner och Ulfsby gård. Bröllopståget startar kl. 13.30 från Jomala kyrka. Deltag gärna i tåget i tidsenliga kläder. På bröllopsgården bjuds på brudskål, brudvals, barnteater, utställning av folkdräkter och brudbod och givetvis

100 ord
från din förening
redaktion@nyan.aland.fi

folkmusik. Evenemanget avslutas med bröllopsmiddag, som bokas hos Ulfsby gård. Övriga frågor besvaras av projektledaren Ann-Charlotte tel. 0457 34 34 117.

Lördag 5 juli från kl. 9 och framåt smyckar vi bröllopsgården i Ulfsby och tackar på förhand för er medverkan. Kaffeservering. Välkomna hälsar styrelserna!

■ ■ **Saltviks kyrka kl 21.00.** Meditationsmusik i sommarkvällen. Henryk Gwardak, orgel och piano.

NÖJE

■ ■ **Arkipelags nattklubb kl 22.00.** Soundway.
■ ■ **Dinos bar kl 24.00.** Made in Thailand och Micke Brockman på uteserveringen kl 21.00.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Trubaduren Max Holstensson.

RADIO

■ ■ **Ålands radio kl 10.00.** Björn Rönnlöf, hembygdsforskare, fullmäktigeordförande i Sottunga.

TEATER

■ ■ **Eckerö Överby kl 19.00.** Bröllop och jakelskap. Folklustspel av Kristian Classon. Regi: Robert Liewendahl.
■ ■ **Föglö Vikingaborg kl 18.30.** "Kryp över fru Markham". Regi: Håkan Sundelin.
■ ■ **Badhuspaviljongen, kl 19.00.** "Läkare mot sin vilja" av Molière. Regi: Arn-Henrik Blomqvist.

kl 21.00-24.00. Boijes orkester.

FRANCISKUSFESTEN

■ ■ **Kökar.**
□ Kl 9.00. Taizeandakt.
□ Kl 10.00-13.00. Internationell musikverkstad.
□ Kl 10.00-13.00. Röjning av strandområde.
□ Kl 15.00. Franciskusfestens invigning.
□ Kl 16.30. "Franciskus Guds lille speleman". Dockteater, i Franciskuskapellet, av författare Katarina Gäddnäs och dockmakare Riitta Nieminen
□ Kl 17.30. "Franciskus Guds lille speleman".
□ Kl 20.00. Konsert i S:ta Anna kyrka.

LOPPIS

■ ■ **Emkarby gamla skola kl 10.00-16.00.** Porslin, böcker, smycken, tvålar m.m.

MUSIK

■ ■ **Kumlinge.** Visor så in i Norden.
□ Kl 19.30. Flera Röster, Kumlinge kyrka.
□ Kl 21.30. The Charge, Remmarhamnen.

Brockman på uteserveringen kl 21.00.

■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Trubaduren Max Holstensson.

RADIO

■ ■ **Ålands radio kl 10.00.** Ove Sundberg, teaterman och pensionär.
TEATER
■ ■ **Eckerö Överby kl 19.00.** Bröllop och jakelskap. Folklustspel av Kristian Classon. Regi: Robert Liewendahl.
■ ■ **Badhuspaviljongen, kl 19.00.** "Läkare mot sin vilja" av Molière. Regi: Arn-Henrik Blomqvist.

VERNISSAGE

■ ■ **Galleri Skarpans kl 18.00-20.00.** "Art exhibition". Konst och konsthantverk av Jhenny Ävik, Heidi Eklund, Gun Jennervall och Keathy Ericsson-Jourdan.

FREDAG 4.7 DANS

■ ■ **Arkipelag restauran kl 22.00.** Moonlight.
■ ■ **Sund Prästö stugby**

Lea – språksnille och sopran i Sund

PRATSTUNDEN

Det grönskar. Runt omkring i trädgården prunkar blommor i midsommartiden. **Lea Hänninen** från S:t Michels har kommit hem, hem till Sund på Åland. Vägen hit gick över Gotland och Island.

Vi tar det från början.

Lea föddes på en bondgård, hon gick ut gymnasiet och ett halvt år i husmodersskola. Hon arbetade lite på dagis, men kom sedan på att hon skulle börja studera svenska. Hon har finska som modersmål, men hade lyckats skriva laudatur i svenska i studenten, så visst fanns fallenhet och studielust.

– Jag sommarjobbade också på Gotland i fem års tid med att hyra ut motorcyklar och tanka bilar. Det var roligt. Men stressigt.

Röstlägen

Det blev studier vid Joensuu universitet. Förutom svenska, och lite tyska, studerade hon muntlig kommunikation.

– Det är mycket intressant detta hur folk faktiskt pratar. Jag studerade hur flickor använder rösten och fick veta att flickornas röstläge gått ner genom åren. Över lag är det så att ju mer välutbildad en kvinna är, desto lägre är hennes röstläge.

Nog har Lea en del åsikter om hur de åländska politikerna låter. En del ger ett mer än tillåtet sömngigt intryck.

Kvinnorna på Island både klär sig kvinnligare än de finländska kvinnorna och de här också högre röstläge, konstaterar hon.

– Man kan ju undra om det har nåt samband...

Sopran och tenor

Ett stipendium 1994 ledde till Island och den ettåriga kursen "isländska för utlänningar". Vistelsen var tänkt för ett år. Men det blev några till.

I kören för nordbor i Nordens hus sjöng hon sopran. En tenor väckte hennes intresse.

– Första gången jag såg honom tänkte jag att här är min man.

Sopranen tog med sig sin tenor till Finland år 2000. Paret



Kan röster. Lea Hänninen har pluggat svenska och har forskat i hur människor använder sina röster. En välutbildad kvinna sänker sin röst, kan hon berätta. Döttrarna Rakel och Selma har dock ännu så länge kvinnligt ljusa stämmor.

visst inte riktigt vad nästa steg skulle bli.

– Vi var i alla fall trötta på Island. Allt var så stressigt där och så materiellt inriktat. Alla ville bara äga så mycket och därför springa med i ett ekorrhjul som snurrade snabbare och snabbare.

Island låg, enligt henne, efter när det gäller miljötankande.

– Sopsortering som vi hållit på med länge var helt nytt för dem, berättar hon. De var hänfödda över att börja sortera tidningspapper, och det åtskilliga år efter det att alla börjat med det i övriga Norden.

Turistinformator

Lea sökte sommarjobb som turistinformator i Godby. Det var hennes språkkunskaper som gav henne jobbet. Sevärtheterna pluggade hon in i all hast.

– Men en del frågor gick jag bet på. Vilken färg har Ålands folkhögskola, till exempel. Eller var ligger kungshögarna i Godby. Allt borde man kunna.

Det var den regniga sommaren 2000.

Fakta/Lea Hänninen 40 år

Namn: Lea Maarit Hänninen.

Född: den 12 juli 1968 i S:t Michels landskommun, nuvarande S:t Michels.

Bor: i Sund Kastelholm.

Yrke: språkforskare och fotoaffärsbiträde. Numera mammaledig.

Familj: maken **Einar Einarsson**, döttrarna **Selma**, 3 år, och **Rakel**, 8 månader,

Födelsedagen: barnens gudföräldrar, det vill säga grannarna, och några andra familjemedlemmar är inbjudna på kalas.

Gyrit Hagman som Lea mött på Island ställde upp och hjälpte till med det praktiska och snart hade paret bestämt sig för att bli kvar på holmen.

I Anneberg eller på "Cedri", som det kallas i folkmun i trakten, har familjen bott i fyra år. Renoveringsarbeten pågår.

– Många bygger mycket stora. Stackars dem vilka lån de får!

Sopranen och tenoren stod framför prästen 2001.

Nu fortsätter de sjunga. De har varit ett par stämmor i Cantilenakören och återkommer kanske dit en dag..

Lea har varit timplärare i Geta

och arbetar sedan flera år tillbaka som försäljare på Gefoto i Mariehamn. Men just nu är hon vårdledig.

Maken **Einar** är elektriker på en elservicefirma.

Deras livsstil är inriktad på att leva sparsamt och att tänka på miljön. Det är också anledningen till varför hon länge levt utan bil.

– Jag har lärt mig att ifrågasätta våra behov och konstaterar att jag inte behöver inte så mycket.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

www.nyan.ax

Familjefest

på Töftö Vårdö
vid Bøljans båthamn
LÖRDAG 5/7 KL 13-16

• Konferencier: Hasse Ekebon

• Sjöräddningens Stormskär med Kaj-Gunnar Sjölund's besättning – alla är välkomna att provåka!

• Ålands Sjöräddningssällskap r.f.

har, med hjälp av bland annat Alandiabolagen kunnat skaffa en Rescue Runner. Runnern är en modifierad version av vattenscooter, specialbyggd för att plocka upp personer ur vattnet och kunna manövrera på mycket grunda och svåråtkomliga platser. Drivlinan består av en Yamaha 140 hk maskin vilket ger en fart på 35-40 knop. Sjöräddningen besöker Bøljans festplats mellan ca 13.30 och 15.00 om ej på uppdrag. Där bjuder de på en liten uppvisning och eventuellt en åktur.

Larssons vattensport-aktiviteter. Kom och provåka vattenskidor, wakeboard, Rock'n Roll-tube, Hotdog m.m.



Tag simkläder med!

- Ponnyridning • Mete • Lotteri, dragning kl 15.
- Fordklubben kommer och ställer ut sina bilar.
- Upptredande av deltagare från bl.a. Lilla vokalist-tävlingen.

Servering: Grillade revbensspjäll och potatissallad, korv, vafflor, pannkaka, kaffe, bakverk m.m.



ÅLANDS SKOGSÄGAREFÖRBUND

välkomna!



Arr: S.V.U.

Se MÄRKETS FYR
med



Boka en tur till Märkets fyr i Ålands hav på gränsen mellan Finland och Sverige



Avgång lördagar kl. 9.00 från båthuset invid Käringsunds byn. Reservation för att avgångstid och -dag kan variera beroende på väderförhållanden. Resan ut till märket tar ca 30-40 minuter. Tid på plats ca 2 timmar.



Priset inkluderar guidning och kaffe (normalpris 50€/person). Betalning sker på Märket. Kontant betalning (ej bankkort)

Bokning: tel 0400 520 944
alla dagar kl 12-18

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyankortet direkt när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet

Nya Åland
☆☆☆☆

KOBRADAGEN

lördag 5 juli

PROGRAM kl 11-18

- Utgivning av Kobba Klintar-boken Jan Andersson signerar kl 11-15 Medlemspris 10€, ickemedlem 12€
- Körning av mistluren
- Dragspelsmusik
- Försäljning av våra fina produkter
- Utställning av den kända naturfotografen Erkki Santamala

TURBÅTEN
kör
non-stop
från Fiskehamnen
kl 11-23

RÅKAFTON kl 18-23

med musik, allsång m.m.

Kom och ha en bra dag på Kobbarna!



Gå på

RockOff

18-26/7 med



Dagsbiljett
25€

(norm. 30€)

Välkommen in och köp din biljett!
Nya Åland, Uppgårdsvägen 6, Dalbo
vardagar mellan kl 8.30 och 16

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyankortet direkt när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet

Nya Åland
☆☆☆☆

Fyra konstnärer, fyra konstformer

Emaljkonst, trämöbler, oljemålningar och glashantverk. Uttrycket är slitet men sällsynt passande - under juli månad bjuder Galleri Skarpans på något för alla.

Konstformerna kunde knappast vara mer olika men en sak har de alla gemensamt, **Keathy Eriksson-Jourdan, Heidi Eklund, Jhenny Åvik och Gun Jennervall** - sina åländska rötter och sitt nya hemland Sverige. Och rötterna, åländska eller åtminstone nordiska, syns också i de flesta av konstnärernas verk, uttryckligen eller som en flyktig och kanske till och med omedveten tanke bakom utformningen.

Jhenny Åviks frihandsblåsta och formblåsta glashantverk signalerar robusthet, enkelhet - nordiskhet?

- När jag var färdig med första delen av verken var det någon som påpekade att de är typiskt nordiska med sina rena linjer. Inte är det något jag tänkt på när jag utformade dem, men jag strävar alltid efter grafisk enkelhet och skarpa kontraster.

Åviks utställningsföremål kan delas in i två serier. Den ena består av frostade frihandsblåsta glas med ett genomgående mönster inspirerat av spindelnät, den andra delen är en serie brända glasfat i svart och starka färger.

Jhenny Åvik, född 1985 i Mariehamn, har precis avslutat det treåriga nordiska programmet i glasteknik vid Riksglasskolan i Orrefors.

”Havet i blicken”

I Ålands skärgård födda Keathy Eriksson-Jourdan beskriver sig själv som en berättande bildkonstnär, ofta med ansats i dokumentära och historiska teman. Den här gången är det mer generella teman som

har inspirerat hennes verk i emalmålning, teman som väntan, möten och val. Den åländska skärgården har också gett henne mycket inspiration.

- Det var en dam som sade till mig en gång att jag har havet i blicken, att det syns att jag är uppvuxen med havet. Det är något jag bär med mig och ger uttryck för i konsten.

Arvet från havet syns också i de elva emalmålningar som nu är utställda vid Galleri Skarpans, speciellt i den vackra blåa tonen som genomsyrar målningarna. Och är det inte ett par röda stugor som skymtar i målningarna med röda toner?

Eriksson-Jourdan har arbetat med emalmåleri sedan 1984 och har annars använt mycket textil som grund för sina målningar. Hon har hållit ett stort antal utställningar genom åren, på Åland, runt om i Sverige, på Färöarna, Grönland och i Moskva.

Starka minnesbilder

Också Gun Jennervall, född 1949 på Åland men sedan länge bosatt i Göteborg, betonar sitt åländska ursprung genom sin konst. ”Ur havet är jag född, på klippan vill jag dansa. Det brusar ständigt inom mig och påminner mig om mina rötter”, skriver hon.

Hennes färggranna oljemålningar är alla delar av hennes barndomshistoria, starka minnesbilder som blev starka uttryck på duken.

- Jag målar ofta kvinnor och i alla bilder kan man se ett stråk av en viss osäkerhet, en sårighet som kommer av en undran om man duger.

1996 målade Jennervall på uppdrag utställningen ”Kvin-noliv”, en utställning om köptes i sin helhet av studie-



Fyra nya. Från vänster Gun Jennervall och Keathy Eriksson-Jourdan, i fåtöljen Jhenny Åvik och Heidi Eklund, de fyra konstnärer som ställer ut i Galleri Skarpans i juli.

förbundet Bilda och sedan dess gått som vandringsutställning runt om i Sverige.

Praktiskt framför allt

Mariehamnsbördiga Heidi Eklund är nöjd över att få delta i utställningen på Skarpans, hennes första som möbeldesignare. - Vi lär oss av varandra, det är väldigt lärorikt att ställa ut med vana konstnärer, berättar Eklund som studerat vid Grebbestad folkhögskolas linje för formgivning och möbelhantverk.

- Jag skapar möbler som ska användas, det praktiska går ofta före det konstnärliga. Inga snirkligheter eller onödigt kraft.

Eklund bidrar till utställningen med ett par vackra köksstolar i massivt trä och finurliga utskärningar i ryggen, en gungfåtölj, ett skrivbord, ett soffbord och slutligen något som betonar det konstnärliga mer än det praktiska - en låda för förvaring av citruspressar.

Utställningen har vernissage i



Keathy Eriksson-Jourdan använder teman som väntan, möten och val i sina emalmålningar.

dag torsdag mellan klockan 18 och 20, utställningen har öppet hela juli. De tre första tisdagskvällarna mellan klockan 18 och 20 kommer (i ordning) Eriksson-Jourdan, Eklund och Jennervall att finnas på plats i galleriet för den som vill veta mera, medan Åvik beräknas föda under den helg som hon skulle ha närvarit.

Text och foto: SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax



”Duger jag?”. Gun Jennervalls oljemålningar föreställer ofta kvinnor, här en kvinna som rycker kronblad - ”duger jag, duger jag inte, duger jag...”



Klart i glas. Jhenny Åvik gillar enkla mönster och linjer i sin glaskonst.



Utsirat. Också Heidi Eklund gillar det raka, enkla och praktiska. Men här ett exempel på, enligt henne själv, en fullständigt onödig möbel - en förvaringslåda för citruspressar

TEATER

KULING

**LÄKARE
MOT SIN VILJA**

AV MOLIÈRE REGI: ARN-HENRIK BLOMQVIST

Medverkande: Alfons Röblom, Josefin Sonck, Pekka Sonck, Soffi Sonck & Marc Svahnström. **Scenografi:** Maria Jaskari

Premiär tisdagen den 24.6. kl 19.00.

Föreställningar i badhuspaviljongen:
3, 4, 6, 7, 8, 9 & 10 juli kl 19.00

Biljettpris: barn 8-16 år 14 euro vuxna 16 euro.

Boka nu på tfn: 040-827 3121.

Seagram RESTAURANG

Seagrams genuina FISKBORD

lördag-söndag från kl. 13.00
vardagar från kl. 15.00

Fisklunch vardagar kl. 12-15

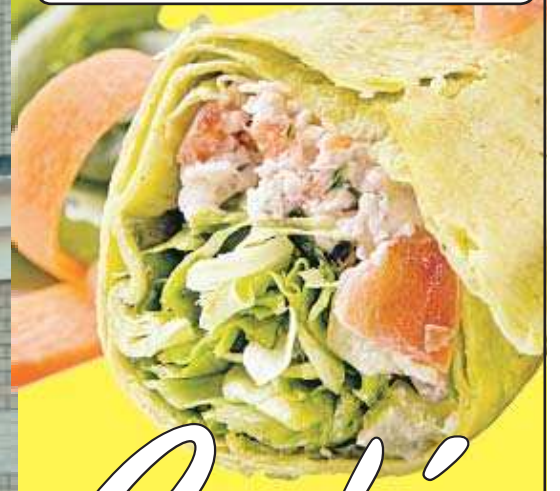
Fisklunch och fiskbord för grupper enligt önskemål
Ring 51 092

VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN



TORTILLA
MED SALLAD
OCH LITEN
LÄSK

6⁵⁰



Café
KANTARELLEN

Supererbjudandena gäller torsdag 3 juli – söndag 6 juli



Supererbjudande!
ENTRECOTÉ
INHEMSK

18⁵⁰
KG

BLANDSAFT
1,5 liter MEHUKATTI
EP 1,13/kg

1⁷⁰
ST

KUNGS-
GÅRDENOST
ca 900 gram ÅCA

9⁸⁰
KG



Supererbjudande!
VITLÖKSPOTATIS
750 g OOLANNIN

1⁷⁸
PÅSE EP 2,37/KG

ROBINSON
SAFT

3³²
ST

Vid köp av 2 flator en
MADAGASKAR DVD-film
på köpet!

CELEST -förmån

GRILLTASSAR
450 gram SAARIOINEN
Utan Plussa-kort 3,79/pkt

2⁹⁹
ST



Supererbjudande!
GRIS INRFILE
INHEMSK

10⁹⁰
KG

WIENERBRÖD
STORA
Olika sorter

0⁸⁵
ST

ANNAS
SOMMAR
PEPPARKAKOR
375 gram
EP 6,00/kg

2²⁵
ST



Supererbjudande!
SQUASH
INHEMSK

1⁹⁹
KG

VIOLA
SALLADSOST
180 gram VALIO
Utan Plussa-kort 3,45/st

2⁹⁵
ST

GRILLKORV
400 g PIRKKA
Utan Plussa-kort
3,98/2 pkt

3⁰⁰
2 PKT

Alla supererbjudanden gäller så långt lagret räcker!



SUPERMARKET

KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Månd-fred 9-21, lörd 9-18, sönd 10-18



PLUSSA
för dina inköp

Skolbyggen i Tanzania fortsätter



Fortsätter samla in pengar. Gottfrid Stenroos från församlingen Ordet fortsätter att samla in pengar till skolbygget i Tanzania. – Det pågår även en insamling för att avhjälpa hungersnöden i området, berättar han för Nya Åland. Foto: PRIVAT

Många ålänningar har bidragit med pengar till det skolbygge i Tanzania som ålänningen Gottfrid Stenroos startat upp.

Ettapp två och ettapp tre vid de två skolorna ska färdigställas i december. Därefter vidtar insamlandet av pengar till utbyggnaderna.

– Vi håller även på med en insamling för att lindra hungersnöden i området, säger Gottfrid Stenroos.

Gottfrid Stenroos från församlingen Ordet fortsätter att samla in pengar till två grundskolor i Tanzania. Skolorna byggs etappvis: målet är att bygga ut skolorna så att en ny klass kan börja varje år. En grundskola i Tanza-

nia har sju klasser. Nu finns det plats för klass ett och två i de nya skolorna, samtidigt som man arbetar med ettapp två och tre. Pengainsamlandet till de övriga etapperna fortsätter således.

– Planen är att ettapp två respektive ettapp tre vid de båda skolorna ska bli klara till december, så att klass två och tre kan tas in i början på nästa år. Varje etapp, som består av utbyggnad av skolan och en lärarbostad, kostar cirka 15 000 euro att genomföra. Vi vädjar därför till ålänningarna om att bidra med något, säger Stenroos.

Allt byggmaterial till skolorna köps eller produceras lokalt. Skolbygget ger alltså inte bara arbete till den an-



Barnen får skola. Nu får barnen i byarna Dongubesh och Qaloda äntligen gå i skola. Tidigare låg närmsta skola över en mil bort. – De minsta orkar inte gå så långt, säger Gottfrid Stenroos, som startat upp bygget. Foto: PRIVAT

litande entreprenören, utan också till andra ortsbor.

I Tanzania fungerar det så att staten står för alla omkostnader vad gäller skolverksamheten, medan det är föräldrarnas sak att ombesörja själva byggandet. I Dongubesh och Qaloda, där skolorna byggs, har det de senaste åren varit svår torka med påföljande hungersnöd. Majsens har förstörts varje år, vilket gjort att man inte har kunnat prioritera skolbygget.

– De har absolut ingenting – det enda som finns i husen är hunger. Ofta lämnar männen sina kvinnor och barn för att ”skaffa jobb” och försvinner sedan för gott. Aids är ett annat stort problem, som också det förhindrar skolsatsningen, berättar Stenroos.

Trots problemen finns det en enorm kunskapstörst i landet. Tanzania befinner sig i ekonomisk expansion och viljan att utbilda unga människor och lyfta

dess ur fattigdomen är stark.

Det man nu samlar in pengar till är alltså två saker: dels ytterligare medel för skolbygget, och dels pengar till mat, som sedan kan delas ut i området.

– Pengarna vi får in går oavkortat till dessa två ändamål. De försvinner inte i några mellanhänder. Vi är själva med och ser till så att till exempel majsens köps och delas ut till de människor som behöver den. Vad gäller skolbyggnaderna så är vi där

flera gånger om året och ser till så att arbetet förlöper som det ska och att pengarna används till det de är avsedda för, säger Stenroos.

För den som vill bidra med pengar till insamlingen kan en inbetalning göras till kontonumret : 203218-21939. Märk inbetalningen med ”skola” eller ”majs”.

LINNEA TILLEMA
linnea.tillema@nyan.ax

MÖBELREA!
MED UPP TILL
HALVA
PRISET
PÅ UTVALDA PRODUKTER

EM Åland

Dalkarby, Godbyvägen 184
Tel 32 940

Måndag-fredag ... 10-17
Lördag STÄNGT



www.em.com

Vi har flera finansieringsalternativ. Kom in i butiken och prata med personalen. Kreditgivare är Handelsbanken Finans.

Sjabbel med bröllopsnattsbokning

Brudpar kördes ut från hotellet

Det finns bröllopsnätter som är fyllda av romantik och bröllopsnätter som inte är det.

En bröllopsnatt i den senare kategorin fick ett nygift par uppleva i Mariehamn i helgen då sjabbel med bokningen ledde till att de på småtimmarna resolut kördes ut ur inte bara rummet utan ur hela hotellet.

I lördags vigdes ett par på Åland som fick uppleva en bröllopsnatt de knappast någonsin glömmer.

Paret, som vill vara anonymt, skulle tillbringa bröllopsnatten på hotell Arkipelag i Mariehamn. Brudens mor såg redan tidigt i våras till att det bokades ett rum och brudtärnan fick bokningen bekräftad då hon före vigseln levererade parets bagage till hotellet. Så långt var allt gott och väl.

– Vi kom ungefär kvart före två på natten till Arken, berättar den nygifta kvinnan.

– Vårt bagage fanns inte i receptionen men receptionisten trodde att det redan var på rummet.

Två tandborstar

På rummet fanns emellertid inte heller något bagage. Bruden ringde ner till receptionen men väskorna var och förblev försvunna.

– Vi konstaterade att vi ju egentligen inte behövde innehållet i väskorna före nästa morgon, då skulle hon som tagit hand om bagaget och visste var det fanns komma på jobb. Vi bad därför bara om att få två tandborstar.

Tandborstarna levererades och paret började göra sig klart för natten.

Stod naken

– Då fick vi plötsligt veta att rummet överhuvudtaget inte var bokat i vårt namn utan för ett annat brudpar. Vi var inte alls bokade och måste ut eftersom hela hotellet var fullt, berättar kvinnan.

– Jag stod naken och höll på att plocka ur alla hårnålar då det traskade in folk på rummet för att städa!

För just det här brudparet fanns det en räddning - en sommarstuga. Det var bara det att resten av familjen huserade i stugan och innan brudparet ens fick en säng att tillbringa bröllopsnatten i fick långväga gäster finna sig i att det på morgontimmarna bäddades om på golvet.

Med sjöutsikt

Bagaget, då? Vad hände med bagaget som hade lämnats till Arkens reception?

Jo då, väskorna kom till rätta men först efter att de hade fått tillbringa en lyxig



Mänskligt misstag. På hotell Arkipelag beklagar man djupt det inträffade och lovar att brudparet skall kompenseras. Allt handlade om ett mänskligt misstag. Foto: JONAS EDSVIK

natt i ensamhet i ett hotellrum med sjöutsikt.

Det visade sig nämligen att det visst fanns ett rum bokat åt det aktuella paret och också att det rummet stod tomt hela natten och bara väntade på de unga tu.

Men det missade hotellets nattportier.

Beklagar djupt

Det inträffade utgör inte något drömscenario för ett brudpar men definitivt inte heller för ett hotell.

Arkipelags vd **Ann-Louise Djupsund** beklagar djupt det inträffade.

– Det är helt enkelt fråga om ett mänskligt misstag, det är något som absolut inte skulle få hända men som ändå hände, säger hon och konstaterar att

något liknande aldrig har hänt tidigare.

– Vi är de första att beklaga det inträffade. Det är verkligen olyckligt och vi skall självfallet kompensera brudparet, säger Djupsund.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN

allt

K

MARKET

ENTR

CÔTE

17,95 kg

GRISSTEK

7,20 kg

ERIK

MATTSSON

GÄLLER TORS DAG - MÅNDAG

Skorpskinka

i skivor, Korpela kg **15,70**

Långsamofin hålkaka

320 g, Ålandsbagarn EP 4,03/kg st **1,29**

Ämnäs Wienerbröd

..... st **0,85**

Kruksallad

Finland, Pirkka st **0,59**

Nypotatis 1 kg

Finland, Pirkka påse **1,49**

Månadens ost

Kungsgårds ost

Ca 800 g, ÅCA kg **10,50**

PLUSSA -FÖRMÅN

Gäller hela juli

Vaniljglass

1 liter, Valio 2 pkt **2,00**

utan Plussa-kort 1,39/pkt

Marli Vital drycker

1 liter 3 st **3,00**

utan Plussa-kort 1,19/st

LOTTERI!

Vi lottar ut 5 st Rockoff-pass

Namn:

.....

.....

Tel:

Lämnas i Mattssons info senast söndag 6/7

GODBY TEL 43 250

VAR

D 09-20, LÖRD 09-18, SÖND 12-16

BYGGLAGRET: VARD 09-17, LÖRD 09-16, SÖND STÄNGT

ATG

OMBUD

PLUSSA



Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

” Jag gillar atmosfären, stadion är fin, alla har fått mig att känna mig som hemma.

JAMAL GAY SOM PROVSPELAR MED IFK

IFK Mariehamn testar Jamal Gay

FOTBOLL. IFK Mariehamn förstärks i dag av anfallaren **Jamal Gay** från Trinidad & Tobago, 19-åringen, som kommer till Åland för testspel, mäter 193 centimeter och spelar fortfarande i ett skollag. Närmast kommer han från ett provspel i svenska Degerfors. Testspelet på Åland är tänkt att pågå under två veckor. Gay ses som en oslipad diamant och har spelat i A-landslaget för sitt hemland. När laget mötte England 1 juni satt han dock på bänken.

– Han var tänkt att starta, men i sista stund kallade man in **Dwight Yorke** så att den gamle Manchester United-anfallaren fick göra en avskedsmatch för landslaget, rapporterar klubbdirektör **Peter Mattsson**.

Bidrar med mål

Själv beskriver Jamal Gay sig som en spelare vars styrkor till stor del är fysiska.

– Farten, att ta sig förbi motståndaren och att dribbla. Stark, räknar Gay upp som personliga styrkor.

Det Gay behöver mer av är, enligt honom själv, erfarenhet. Men lite erfarenhet har han redan hunnit skaffa genom landslagspel.

– Jag har spelat tre seniorlandskamper och gjort ett mål, berättar Gay.

Igår hade Gay inte ännu haft möjlighet att träna med IFK



Testspelar. Jamal Gay berättar att han inte vet mycket om finländsk fotboll. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Mariehamn men var på plats då laget mötte DUV i en välgörenhetsmatch i tisdags. Då träffade han också några av spelarna i IFK Mariehamn.

– Jag gillar atmosfären, stadion är fin, alla har fått mig att känna mig som hemma. Jag hoppas att saker och ting ordnar sig här, säger han om

sina första intryck av IFK Mariehamn.

Vad kan du bidra med till laget?

– Mål. De har sagt att de be-

höver det. Det är det som jag i huvudsak kan bidra med.

MALIN TILLSTRÖM/MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax
tfn 528 462

ÅSS-seglare tävlar i EM

■SEGLING. Åländska segelsällskapet **Markus Rönnberg** och **Micke Berg** har nu avverkat den första tävlingsdagen på den italienska sjön Garva där duon deltar i europamästerskapen för optimistjollar.

Rönnberg har börjat bäst av de två och ligger på en total 118:e plats med 177,0 poäng. Som bäst slutade han 27:a i den fjärde av fem seglingar. Berg ligger en bit bakom på en 128:e plats med 198,0 poäng. Även han slutade 27:a som bäst under tävlingens första dag.

Bästa finländare är för övrigt Tom Wendt som ligger på en 106:e plats. Totalt deltar 142 stycken i klassen. (mt)

Barlays insatser väcker intresse

■FOTBOLL. Enligt tidningen Veikkaaja har **Samuel Barlays** framgångar med landslaget Sierra Leone väckt ett intresse i Europa. Det säger i alla fall hans agent.

– Jag har inte fått några samtal, säger IFK Mariehamns klubbdirektör **Peter Mattsson**.

Inte heller från agenten?

– Vi har pratat mycket, men inte om det, säger Mattsson.

Istället har samtalen handlat om Barlays sena ankomst till Åland efter VM-kvalet. Mittfältaren hann inte tillbaka till hemmamatchen mot FC Inter i torsdags.

– Enligt reglerna ska man vara tillbaka 48 timmar efter en landskamp, och det var han ju inte. (mt)

Vinst för ÅGK i seniorkamp

■GOLF. ÅGK mötte Lindö Golfklubb i en klubbkamp på seniornivå i måndags. Efter bra spel av bland annat **Torolf Lindström** vann ÅGK matchen som spelades på Slottsbanan. Klubbkampen är tvådelad och den andra matchen spelas den 7 augusti på Lindö Golfklubbs hemmaplan. (mp)

Sportens kom ihåg

■ **Futurica Open:** 25-26 juli, gratis innebandyturnering för 10-12 och 13-16 år, killar och tjejer, anmäl lag till flojt@yahoo.com

■ **ÅBSK-agility:** Agilitycup, deltävling 5 onsdag 9 juli 18.00 på plan i Torp. Anmälningar och frågor till Josefine, E-post: josse_klingberg@hotmail.com tel. 04573425800. Anmälningar senast tisdag 8 juli.

■ **Ålands Idrottsdistrikt:** ÅID:s kansli håller semesterstängt 7-20 juli. Under tiden 30 juni-6 juli, samt 21-27 juli håller kansliet öppet kl 9-14, fredagar stängt.

■ **ÅID-cykel:** ÅM i linjelopp på söndag, 80 km, Saltvik, Ödökarby. Start 10.00.

■ **ÅID-cykel:** Träning onsdag 9 juli, Vikingavallen, Jomala. Start 19.00.

■ **ÅID-skidor:** Vill du ställa upp som Rockoffvakt 18-26 juli? Ersättningen tillfaller ÅID-skidor. Ring snarast Charlotte. 0457-5267037.

American Afternoon

**Fredag 4/7
kl. 16.00**

Entré 4 euro
(under 18 år gratis)

**Äk gratis med Williams buss
till och från Ålandstravet!**

Avgång 15.15 från bussplan
via Storagatan, Ålandsvägen
och Gamla Godbyvägen



www.alandstravet.com

Kvällens huvudsponsor:
Nordea

ATG-ombud på Åland: • Tips Ettan*, Mariehamn • F:ma Hugo Andersson, Hammarland • Shell Servicecenter*, Mariehamn • F:ma Erik Mattsson, Godby • Casino Paf*, Mariehamn (*även direktspel)



Nya Åland
☆☆☆☆



Granesäter simmar mot medalj

SIMNING. Fyra ålänningar deltar i kortbane-FM i Seinäjoki i helgen. Erica Granesäter har högt ställda förväntningar inför paradgrenen 200 meter fjärilsim.

Christopher Oksman, Linda Myllykoski, Sandra Aspholm och Erica Granesäter representerar alla de åländska färgerna när finska mästerskapen avgörs i kortbana i Seinäjoki.

För Granesäter handlar det åter om att visa att hon hör till toppskiktet bland finländska simmare.

– Jag tycker formen är ganska bra, hoppas jag kan prestera bra också, säger hon.

Främst är det 200 meter fjäril hon hoppas på topprestation i. En gren som hon tidigare plockat bronsmedalj i, senast i långbana i februari.

– Det vore jättekul att hålla sig topp tre fortfarande, säger Erica Granesäter om grenen som avgörs på fredag.

Flera väggar

Först är det dock 50 meter fjärilsim som gäller redan i dag på förmiddagen. På lördag väntar 200 meter bröstsim och på söndag avslutar hon med 100 meter fjäril.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Pers i 400 meter för Malmberg

■FRIIDROTT. Jonathan Malmberg från IFK Mariehamn vann distansen 400 meter i helgens Uppsalaspelen.

Det gjorde han dessutom på nytt personligt rekord med tiden 55.02. Malmberg, som tävlade i P17, deltog dessutom i 100 meter där

det blev en andra plats med tiden 12.39.

I samma klass tävlade **Alexander Woivalin** i höjdhopp där det blev en fjärde plats efter 1,70 meter. I F15 deltog **Joanna Sundström** i kulstötningen och tog en silvermedalj med 8,24 meter. (mt)



Erica Granesäter blickar mot en ny FM-medalj i Seinäjoki i helgen. Foto: ANDREAS DIENERT

– Det vore kul med en final på 100 fjäril, jag tror det kan gå, jag har känt mig rätt snabb. I bröstsimmet vore det kul att pers, kort bana passar mig bättre med flera väggar.

Granesäter tävlade senast förra veckan i Florida med sitt universitetslag från New Orleans.

– Det gick väldigt bra och bådar gott! Tiderna låg där de skulle, säger hon och fortsätter:

– Det ska bli spännande att tävla i Seinäjoki, jag har faktiskt aldrig varit där.

American Afternoon

**Fredag 4/7
kl. 16.00**

Entré 4 euro
(under 18 år gratis)

**Äk gratis med Williams buss
till och från Ålandstravet!**

Avgång 15.15 från bussplan
via Storagatan, Ålandsvägen
och Gamla Godbyvägen

ÅLANDSTRAVET

www.alandstravet.com

Kvällens huvudsponsor:
Nordea

ATG-ombud på Åland: • Tips Ettan*, Mariehamn • F:ma Hugo Andersson, Hammarland • Shell Servicecenter*, Mariehamn • F:ma Erik Mattsson, Godby • Casino Paf*, Mariehamn (*även direktspel)

ECKERÖ LINJEN
VIKING LINE

AB LANTBRUK
ÅLAND

POSTEN ÅLAND

Nya Åland
☆☆☆☆

paf

Vinn plats runt travpokerbordet



Bra hand? Delta i Nyans tävling och vinn en plats runt bordet när pokerturneringen Paf Travpoker avgörs 12 juli.

...och spela om cirka 1.600 euro

Under dubbeltravshelgen 11-13 juli spelas Pafs travpoker. Nu har du chansen att ta en av platserna runt bordet och spela om en prispott på cirka 1.600 euro!
Dessutom får du inträde till travdagarna samt tillträde till det Garden Party med buffé som arrangeras.

I samband med dubbeltravet 11-13 juli på Ålandstravet, arrangeras pokerturneringen Paf Travpoker på hotell Arkipelag 12 juli. Prispotten är beräknad att landa på 15.000 svenska kronor, vilket ger närmare 1.600 euro.

Nu har du chansen att ta en plats runt pokerbordet där spelformen är Texas Hold'em. Totalt finns 22 platser reserverade varav ett gäng av platserna är wildcards som delas ut dagligen fram till onsdag 9 juli. Redan nu är Aftonbladet- och TV4-experten Micke Nybrink klar liksom Solvallakusken Claes Sjöström och Stefan Carlsson från ATG.

Så gör du

Som mediapartner erbjuder Nya Åland i samarbete med arrangörerna en wildcard-plats till någon av våra läsare. Det enda du behöver göra är att svara på följande fråga:

Vilka av dessa hästar har vunnit V75-lopp?

- 1 Indian Silver, Chief Boy och Davidov.**
X Tequila Zon, Davidov och Yes Tomorrow.
2 Davidov, Indian Silver och Tequila Zon.
Mejla in ditt svar till **sport@nyan.ax** eller messa in det till **0457-324444** senast onsdag 9 juli klockan 12.00. Glöm inte bifoga dina kontaktuppgifter!

Den som vinner får dessutom gratis inträde till dubbeltravet samt möjlighet att äta buffé vid det Garden Party som arrangeras fredag 11 juli på hotell Arkipelag.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

FYRA TIPPAR V5



MARIEHAMN, FREDAG 4 JULI KL.16:00 - BANKOD: 50

120 rader enligt 1 x 2 x 3 x 4 x 5
(reservhästar enligt turordningen)



BARBRO CARLSSON - ÅLAND



ERIK LINDEGREN - GÄVLE



CLAES SJÖSTRÖM - SOLVALLA



KRISTIAN AUTIO - ÅLAND

Avd 1:
10. Livi Cafu
9. Saluti Light
9. Sjöskogs Prince
6. Umiak Boko
8. Knaborgs Disa

Avd 1:
7. Bang In Line
8. Knaborgs Disa
9. Saluti Light
12. Kristallflinga
10. Livi Cafu

Avd 1:
9. Saluti Light
7. Bang In Line
8. Knaborgs Disa
6. Umiak Boko
10. Livi Cafu

Avd 1:
10. Livi Cafu
9. Saluti Light
7. Bang In Line
5. Sjöskogs Prince
8. Knaborgs Disa

Avd 2:
1. Racy Born
7. Lydia Streamline

Avd 2:
8. Elegant Accent
6. Zatsiki Noa Bell
7. Lydia Streamline

Avd 2:
8. Elegant Accent
7. Lydia Streamline
1. Racy Born
6. Zatsiki Noa Bell

Avd 2:
2. Cinnober Sign
1. Racy Born
6. Zatsiki Noa Bell
8. Elegant Accent

Avd 3:
5. Bravo Sign
7. Mrs Fougerty
3. Bergenstjerna
6. Askö Trophy

Avd 3:
5. Bravo Sign
9. Rhocabill Noa Bell

Avd 3:
9. Rhocabill Noa Bell
7. Mrs Fougerty
5. Bravo Sign

Avd 3:
5. Bravo Sign
7. Mrs Fougerty

Avd 4:
3. Lass Hausse

Avd 4:
3. Lass Hausse

Avd 4:
2. Tapinella
7. Stella Rico

Avd 4:
3. Lass Hausse

Avd 5:
3. Abies Alba
10. Yes Tomorrow
12. Garamond Word

Avd 5:
1. Angelica Palema
8. Decor F.
12. Garamond Word
10. Yes Tomorrow

Avd 5:
10. Yes Tomorrow

Avd 5:
12. Garamond Word
10. Yes Tomorrow
1. Angelica Palema

Häst i fet stil= kusken/tränaren tippar sin egen häst.

Besök vår hemsida www.alandstravet.com



V75 Halmstad

lördag 5 juli

■ I V75-sammanhang har han inte synts till sedan han vann fyraåringarnas Breeders' Crown-final i Mantorp i november 2007.

Men nu är det åter dags för **Commander Crowe** (avd 3) att förgylla ett rikstotolopp. Det sker i lördagens gulldivisionslopp på hemmabanan Halmstad.

Den maffige fuxen, som gjort 21 starter utan att ta stryk, har matchats försiktigt och pudelklokt av tränaren **Petri Puro**. Därmed uppnåddes också målet att slå **Legolas'** rekord i antal raka segrar från debuten.

Även om motståndet hårdnar ordentligt på lördag blir publikfavoriten stor favorit, naturligtvis. Hur stor? Tja, högsta vinnaroddset hittills i år, efter sju starter, är 1,28!

Red Chili Pirat, trea respektive fyra i de två senaste Elitloppen, känns som ett hot.

Lopp 4. V5-3. V75-1. Tvilling. Auto.

1644:	
1 Debbie Brodda - Untersteiner J	030d3 11,7a
2 Swept To Victory - Kihlström Ö	12131 11,6a
3 Gill Star - Goop B	d0664 12,3a
4 Drisco Accenta - Untersteiner P	02d44 11,8a
5 Quantum Joyride - Takter J	00030 12,2a
6 Camilla Highness - Ingves P	14004 10,8a
7 Ausa T.Y.C. - Uhrberg T	00210 12,3a
8 Deni Cheval - Forsgren L	24554 12,8a

Rank: 6-2-7-4-3-1-5-8

VINNARTIPSET. Med över fyra miljoner in-travade under fjolåret, merparten utomlands, klev **Camilla Highness** upp till den yppersta svenska traveliten. Sett ur det perspektivet är årets säsong en skuffelse för Halmstad-stoet. Hittills, i varje fall. En del krängel med hälsan har bromsat hennes framfart, men ännu lever hoppet om att hon ska komma tillbaka.

Konkurrensen här är mycket, mycket snällare. Även om Camilla Highness bara skulle vara i 90-procentig form har hon en upplagd chans att få segerdefilera inför sin hemmapublik. Hon är bäst, helt enkelt.

Lopp 5. V5-4. V75-2. Tvilling. Auto.

2144:	
1 Foolex - Kihlström Ö	21426 14,0a
2 Lass Formula - Sjöberg P	06040 13,4a
3 Estragon Dag - Takter J	d5020 13,6a
4 Wiramiss - Persson S	30000 12,9a
5 Nouvelle Pontus - Falsig B	20167 12,4a
6 Highlite Survivor - Jansson T	11046 13,8a
7 Mighty Value - Goop B	26421 13,5a
8 Ferrari Broline - Lennartsson P	01322 12,1a
9 Glee Face - Koljini L	30210 13,2a

Rank: 6-1-7-9-5-8-3-2-4

SPIKEN. Österrikiska travess har inte vuxit på träd, direkt. **Highlite Survivor** är uppfödd i alplanet och kan bli undantaget som bekräftar den regeln. Han har vunnit två gånger i V75 förut och vi är rätt säkra på att det nu är dags för honom att upprepa den bedriften.

Torbjörn Jansson har kommit bra överens med Zoogin-sonen förut och då Highlite Survivor känns oerhört formstark för dagen får han förtroendet som singelstreck.

Lopp 6. V5-5. V75-3. V3-1. Tvilling. Auto.

2144:	
1 Colombian Necktie - Uhrberg T	45003 11,3a
2 First Wise As - Goop B	04006 11,8a
3 Skogans Joker - Jansson T	15125 11,6a
4 Nerac de Bougy* - Jacobsen A	001dd 11,3a
5 Harlans Boogie - Adielsson E	04322 11,4a
6 Commander Crowe - Takter J	11111 12,3a
7 Garantido - Olsson D	32421 11,6a
8 Red Chili Pirat - Kihlström Ö	01340 10,1a
9 Joli Bai* - Degiorgio C	00d21 13,9a
10 Orlando Karsk - Svanstedt Å	01356 12,6a
11 What a Man - Lennartsson P	12466 11,6a
12 Lill Adolf - Midtfjeld P O	05222 11,7a

Rank: 6-8-3-1-5-7-4-12-9-10-11-2

VINNARTIPSET. Stridsvagnen **Commander Crowes** inträde i gulldivisionen blir förstas en händelse som höjer temperaturen i Halmstad åtskilliga grader. Senast han deltog i det vanliga klasssystemet i rikstoton, i april 2007, handlade det om en klass I-final på Åby.

Commander Crowe är ett unikum i svensk travsport. Han har vägrat låta sig besegras i 21 starter och han har radat upp sina många segrar på ett till synes opressat vis.

Lopp 7, tvilling, 1.609A

- Double Prince/Jeanete Prah
- Mighty Hornline/Victoria Rosenqvist
- Zalt/Malin Friman
- Simb Movie/Anna-Karin Rundqvist
- Mambo Nr Five/Victoria Strand-Jorgensen
- Jabba Dabba Doo/Maria Jurestam
- Join Ås/Jeanett Karlsson
- Mr Sandman/Daniela Sjöblom
- O.F. Dynamite/Gunilla Kroon

Lopp 8, tvilling, 1.609A

- Twilight Ghost/Sölve Högman
- Tiara/Claes Littorin
- Melody Lee/Roland Jansson
- Askö Somalee/Tore Göstas
- Busen/Barbro Carlsson

Lopp 7. V75-4. V3-2. Tvilling.

2646:	
1 Broder Sand - Zackrisson T	20232 17,0
2 Alsaghir Pasha - Svanstedt Å	52325 15,2
3 Red Baron Hebre - Söderkvist S	13332 15,6
4 Men Riva Då - Bengtsson I	16213 16,8
5 Zerbin - Untersteiner P	64022 16,0
6 Spirit Amadeus - Stjernström M	26411 15,9
7 Magic Manos - Forsgren L	10450 17,2
8 Mr Brown - Takter J	d0501 16,8
9 Ideal du Gamo - Uhrberg T	d6150 17,0
10 Livi Cannavaro - Sjunnesson J	32223 17,0
11 M.Q.Cloud - Kihlström Ö	33010 16,2
12 Victory Power - Adielsson E	k5231 15,8

Rank: 2-12-1-6-8-5-3-10-7-4-9-11

VINNARTIPSET. I ett öppet och i ärlighetens namn ihåligt klass III-lopp inbillar vi oss att Åke Svanstedt sitter bakom vinnaren. **Alsaghir Pasha**, tränad av Olle Elfstrand, är en liten fighter som borde kunna putsa till sin ganska klena segerstatistik om allt klaffar.

Lopp 8. V75-5. V3-3. Tvilling. Auto.

2144:	
1 Ginger Ale - Hansen J	04012 14,3a
2 Jeb Frontline - Karlstedt T	20640 13,2a
3 Lindy's Quick Dame - Hjorth M	53204 13,0a
4 Spex Brodde - Eriksson T O	22611 14,4a
5 Frascati - Untersteiner J	24115 13,4a
6 Fakir du Lej - Eriksson C	10463 14,0a
7 Nisse - Swahn S	d2222 13,8a
8 Fire - Lönn C	01223 13,7a
9 Speed Demon Love - Lönborg M	kd411 13,9a
10 King Forever - Sandkvist J	61100 14,0a
11 Stormy Sand - Eklundh A	16323 13,5a
12 Kan du Candy - Ingves P	01310 13,1a

Rank: 5-4-3-9-7-8-2-12-11-10-6-1

VINNARTIPSET. Johan Untersteiner finns med på tio i topp i kuskarnas V75-liga i år och i lärlingsloppen är han värd att passa, oavsett häst. När han nu får hantera ett så pass starkt kort som **Frascati** tvekar vi därför inte att ranka ekipaget högst.

Lopp 9. V75-6. DD-1. Tvilling. Auto.

1644:	
1 Excalibur* - Koljini L	10131 11,5a
2 S.J.'s Photocopy - Kihlström Ö	21513 12,4a
3 Mob Muscle - Redén D	61014 13,0a
4 Pippiwhitestockns - Adielsson E	10021 10,7a
5 Arnie Sensation - Svanstedt Å	05000 12,0a
6 Beijing Man - Goop B	12202 11,8a
7 Cadeau K. - Lennartsson P	03460 13,5a
8 Always Alluring* - Jacobsen A	0d000 11,6a
9 Fortune Access - Takter J	d0612 12,3a
10 Shilurre - Sjunnesson J	05111 11,7a

Rank: 4-1-2-6-10-9-7-3-8-5

SPIKEN. Med sex segrar på meritlistan som två- och treåring i Nordamerika kom svenskägda **Pippiwhitestockns** i vintras till Stig H Johanssons stall. Där gavs hon gott om tid att akklimatisera sig i den nya miljön.

Lopp 10. V75-7. DD-2. Tvilling. Auto.

1644:	
1 Tranemo Raketen - Adielsson E	1d310 13,4a
2 Hook Broline - Svanstedt Å	10110 13,5a
3 Fearless Kemp - Untersteiner P	1210d 13,2a
4 Cocktail Will - Goop B	21441 13,9a
5 Tasso - Korsar R	14011 13,9
6 Royal Dimanche - Söderkvist S	d1341 14,9a
7 Filiokus C.D. - Takter J	k1155 15,2a
8 Panter Brodde - Untersteiner J	01611 13,4a
9 Hankypanky Face - Jonsson R	15415 14,9a
10 Asa Snabb - Lennartsson P	02310 14,8
11 Jack Z. - Alderborg R	12254 15,4a
12 Tibbe Amor - Jakobsson M	03123 13,9

Rank: 2-4-1-11-7-3-8-10-9-6-5-12

VINNARTIPSET. För den som hängt kvar på sin V75-kupong så här långt gäller det nog att ha ett antal streck sparade. Vi tar med åtta (!) och börjar med **Hook Broline**. Det har visserligen varit lite av berg-och-dalbana över hans karriär så här långt, men i sina ljusaste stunder har han varit slagkraftig.

► BO YNGVESSON/TT SPEKTRA

V75-förslag:

Avd 1: 6, 2
Avd 2: 6
Avd 3: 6, 8, 3, 1
Avd 4: 2, 12, 1, 6, 8, 5, 3, 10
Avd 5: 5, 4, 3, 9
Avd 6: 4
Avd 7: 2, 4, 1, 11, 7, 3, 8, 10

STORA systemet: Hästar i halvfet och kursiv stil; 2048 rader. (Insats: 1024 kr)
Lilla systemet: Hästar i halvfet stil; 192 rader. (Insats: 96 kr)



torget.ax

Ålands största köp- och säljmarknad!

 = bilder finns på torget.ax

Telefon dygnet runt:
0600 91 219 5,05 € + *Isa*
SMS:
Skriv **TORGET** barnvagn säljes,
tel 23 444 till **173 521** 0,95 €
torget.ax
Ladda upp bilder, annonsera flera veckor,
ändra eller ta bort din annons
Priser för privatpersoner:
Annons i tidningen & på torget.ax 0 €
Bild på hemsidan 0 €
Bild i tidningen 10 €
Signatursvar 10 €
Faktureringsavgift tillkommer på fakturor under 33 €

► Barnartiklar

• Säljes

Emmaljunga sittvagn 2004. Luft-hjul. Mått 55x86x49 dvs en smal o smidig vagn. Fotsäck, regnskydd och myggnät ingår. Grön/beige/svart. 200€ Tel 04575300740

Emmaljunga barnvagn 2004. Sittvagn med ligg-läge. Smal och smidig vagn med lufthjul. Fotsäck, regnskydd och myggnät ingår. Mörkgrön/beige/svart. 200€ Tel 04575300740

Bilbarnstol Carena modell universal, framåtvänd. För barn 9-36kg. Okrockad och anv. 1 månad, inköpt januari -08. Ring för mer info. 80€ Tel 0505757030

Cykelsits. Svart barncykelsits säljes. 15€ Tel 0409104305

► Bilar

LAND-ROVER FREELANDER -02, 1,8 L bensin, 4WD

Ålandssåld, svart.
Körd endast 26.000 km

21.600€

ÅLANDS BIL & DELAR
Grönbacka 16, 22 150 JOMALA.
Tel. 31 363, fax 31 976
info@bilodelar.com
bilodelar.com

• Säljes

BMW 325 E36 Coupé E36 i toppskick, årsm.-92. Läderklädsel, nästan nya sommar- och vinterdäck (Bridgestone). Full servicebok. Tel 01841821, 0400522954

Chevrolet Nova 4d-77 nybesiktad, dragkrok, stereo, s+v-däck.elbud. 3000€ Tel 23714, 0407729888

Nissan pickup King Cab 4x4 diesel 2003. Reg. december 2003, Ålandssåld, ABS bromsar, klimatanläggning, elfönsterhissar, elspeglar, 95tkm. Tel 0400529392

 **Nissan Sunny** Hatchback 1.4 l årsm.-95. Nybesiktad, medkörd 111tkm. Fint skick! Säljes pga obehövlig. Näs per telefon kvällstid. 2800€ Tel 0407715327, jeanette_holm85@hotmail.com

Ford Sierra 1,6soch, säljes som åkerbil... Tel 0405200590, estin_atte@hotmail.com

Volkswagen Taro -91 Diesel pick-up, 4 WD. Medk. 209 tkm. Nybesiktad med nya åretrundäck, dragkrok, hjortbåge, extraljus, och flakskydd. 7200€ Tel 04575167156, 56425

Golf GTI 8V 1989, 260tkm, motor-o växellåda i bra skick, finns några småfel men i övrigt i bra skick. 800€ Tel 32745, 04570991806, myrbacka@aland.net

Snygga fälgar 4st BBS lättmetall i 15" med sgs nya däck på. Bultdia. 4x100. 800€ Tel 04570991806, myrbacka@aland.net

5d vit Escort -89, ca 130tkm. Tel 0400529410

Bilbarnstol av märket Graco, 0-13 kg. 35€ Tel 0407488100

Emmaljunga sittvagn. Fin grön sittvagn m ligg-läge, regnskydd o fotsäck säljes. 80€ Tel 38099, +46707577254

Barnsits till cykel säljes. 5€ Tel 38099, +46707577254

Hoppgunga Emma anv. endast 6 ggr, som ny! Blå med nallar på. 20€ Tel 0505757030

Lära gå stol mörkblå m ratt, spelar musik. 25€ Tel 04573427196, 32758

• Köpes

Babyvakt köpes, gärna med bild. Tel 0407510749

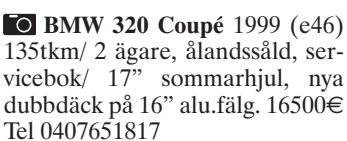
Billig familjebil Ford Escort farmare årsm.99 5D lättmetallfälgar. 3800€ Tel 04573421466

BMW 535IA 91, diamant-svart, 270tkm, s+v-däck (båda på lm-fälgar). Pris: Bud. Tel 0405588034

Volvo 850 (V70) Farmare -96, 2,4 l. 170hk, motor- o kupévärmare, dragkrok, nya sommardäck på lättmetallfälgar, det mesta i utrustning. 5700€ Tel 04573613533

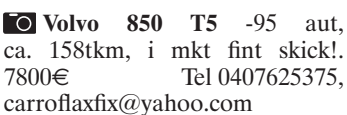
Audi A4. Mycket fin A4 1,8-97. 136tkm.Finasommarovinterdäck, larm, elhissar fram mm. Mörkblå. Tel 04573832633, 34332, robin_ccm@hotmail.com

 **Chevrolet Caprice.** Går bra och ganska billigt. Ej besiktad pga handbromsen. Priset o besiktad= 1000€ / besiktad blir den 1500€. Tel 04573432976

 **BMW 320 Coupé** 1999 (e46) 135tkm/ 2 ägare, ålandssåld, servicebok/ 17" sommarhjul, nya dubbdäck på 16" alu.fälg. 16500€ Tel 0407651817

 **Austin Mini 1000** Hundkoja. Roligaste bilen man kan ha. Bra bruksskick. Besiktigad till mars 2009. 2500€ Tel 04573427640, henrik.hagstrom@aland.net

Bra familjebil. Citroen Xantia -97 1.8l, nybes. prickfritt sedan 2v. Mkt bytt o lagat men finns små saker ännu. Bra bil som går bra. 4300€ Tel 04573430408, gatzile@hotmail.com

 **Volvo 850 T5** -95 aut, ca. 158tkm, i mkt fint skick!. 7800€ Tel 0407625375, carroflaxfix@yahoo.com

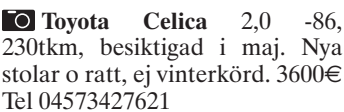
V8 + låda. 307:a motor med TH200R4 låda säljes, i bra skick. 400€ Tel 0408705448

BMW M3 -93 säljes. Seriösa köpare ringer för mer info om bilen. Går bra att ringa dygnet runt. / Christoffer. Tel +3584573613419

BMW 318 IS e30 -90, säljes m defekt motor som hel eller i delar. Bvsa. Tel 0408145949, kimito_best@hotmail.com

Bra familjebil säljes ss obeh. Citroen Xantia farmare 1.8l m läderklädsel och 5-växlad, pigg motor som går bra. Mycket är fixat på den. Tel 04573430408

Pärilan måste bort! Ford Sierra 2.0IS-93, blå metallic, mkt bra skick, sänkt, nya bussningar i framvagn, sportssystem, c-lås, d-krok, obes.Pris:ge bud. Tel 0408354576

 **Toyota Celica** 2,0 -86, 230tkm, besiktigad i maj. Nya stolar o ratt, ej vinterkörd. 3600€ Tel 04573427621

Ford Fiesta, blå, -84, säljes med s+v-däck. Ny kylare. Ring Lisette om pris. Tel 0400962673

BMW 525 -92 säljes som reservdelsbil p.g.a. trasigt topplock. Utöver det fungerar allt som det ska. 800€ Tel 04573427745

Isuzu Trooper -86 paketbil, reg., diesel, låg skatt. 3000€ Tel 0400762803

Saab 9-5. Fin farmare, årsmod. -03, medkörd 65tkm. 25000€ Tel 0400762803



SKAFFA EN HONDA!

Du får minst 500 € i byte för din gamla fungerande utombordare



Minst 500 €
i bytesrabatt då du byter till en 15-20 hk utombordare



Minst 2000 €
i bytesrabatt då du byter till en 75-115 hk utombordare

Erbjudandet är i kraft så länge lagret räcker

BÅTFRITIDS VARUHUSET
TRÅGÅRD • LÄNGBUK • FRID
KROGHEK • BÅT • KLÄDER & SKOR
*28 011, DIREKT 28 160, TRÅGÅRD 28 162,
ÖPPET VARD. 8-17, TORS. 8-19,
(Bygglaget 8-17), LÖRD. 9-14
www.byggvaruhuset.ax

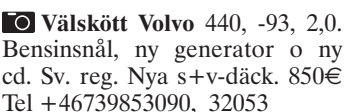
ÖPPET ALLA TORS DAGAR TILL KL. 19.00

Ford Escort RS2000. En snabb o rolig bil, 96:a som bara har rullat 125tkm. Måste provköras. 8000€ Tel 0451369555

Subaru pickup 1800, 4x4, -89, går bra. 1000€ Tel 0409651716

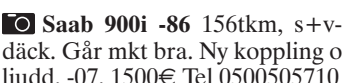
Opel cab -67, svart. Perfekt till Power Big Meet! Grym stereo medföljer. Sista chansen!. 1400€ Tel 0408190435

Citroen Xantia 2,0 -95, 178tkm, skinnklädsel, dragkrok, elhissar. Vinröd, bensinsnål, skattad o bes. Prutat o klart!. Tel 04573430471

 **Välskött Volvo** 440, -93, 2,0. Bensinsnål, ny generator o ny cd. Sv. reg. Nya s+v-däck. 850€ Tel +46739853090, 32053

Fin Honda Civic, årsmod -94, hatchback, 165tkm, 1.5 l motor. I jättebra skick, säljes enbart pga studier. 3500€ Tel 04575301551, Theresebyman@hotmail.com

Honda Civic 1.4, 4-dörrars. Går bra, i bra skick! Pris kan disk. Tel 0407607909

 **Saab 900i** -86 156tkm, s+v-däck. Går mkt bra. Ny koppling o ljudd. -07. 1500€ Tel 0500505710

Nissan Micra 06 m v-däck o lite tillbehör säljes, lite medkörd. 10000€ Tel 32488, 0408757938

Personbil. Stålblå Mazda 5D 626, 1.8, -99, 100tkm. 9000€ Tel 04573135933, 51263

BMW 540 -95, blåmet. S+v-däck, AC, cd-växlare, el-hissar, sportstolar, sportchassi. 8800€ Tel 0408423900

Aluminiumfälgar 19", breda (9"/10"), specialmodell, bred "läpp", 5-ekrare, 5/120. Passar BL, BMW. Däck medf. 950€ Tel 04575604822

Släpvagn. Reggat hembygge, tot. vikt 650kg. Parkeringsbroms, stödhjul, fjädrad, höjbara flakbräden. Kan äv. köras bromsad. 150€ Tel 04573749904

4 sommardäck på lättmetallfälg, passar Volvo 460. Anv. endast en sommar. 150€ Tel 04573424050, 34524

Triumph Herald -61. Nybesiktad u.a. Delar medföljer. Tel 45464

Isuzu Wan -88 4 wd. Nya s+v-däck. Tel 04575301104

Toyota Hi-ace -82 m långa skåpet, nya bromsar fram samt bromscylinder, nya v-däck. 500€ Tel 0407018996

 **Hyundai coupe 2,0** fx årsmod. -00, blå, körd 116tkm, luftkond. V+s-däck på alufälgar. Bilen är i mycket fint skick!. Tel 0 505172960, 0503636037, nethe@hotmail.com

Nissan Bluebird 2,0 230tkm, nybesiktad u.a. Finns att se vid TB i Mariehamn. 600€ Tel 04573427196, 32758

► Båtar

• Säljes

Reservdelsmotor Johnson 20 hk. Tel 04573312619

Yamarin 555 HT Mercury 75 säljes för 1.900€. Tel 0405101382

 **Familjebåt** Bella 685, årsm.-89, Volvo B23 ca 700 tim. Dubbla batterier, ekolod, nytt kapell mm. Vålvårdad. Boggietrailer ingår. 17000€ Tel 38472

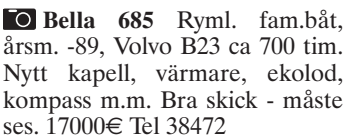


SEADOO 4 TEC -04
Vattenskoter i nyskick medk 24 tim, 3 pers,155 hkr, parkeringsflotte.

Pris inkl. 22% moms. 8900€
Tel 0400529738

Reservdelar till Yamaha 30hp 3cyl -89. Lång rigg Pris: ge bud. Tel 0408423900

Finnsport 8500 Fly Fin Flybridgebåt årsm.1991, Volvo Penta 200hk diesel (-03) + duopropp drev, bogpropp, mycket bra skick. 68000€ Tel 04573828414, 14614

 **Bella 685** Ryml. fam.båt, årsm. -89, Volvo B23 ca 700 tim. Nytt kapell, värmare, ekolod, kompass m.m. Bra skick - måste ses. 17000€ Tel 38472

Gavelbåt med plastad utsida och Bmw maskin. Kan ses vid Lilla holmen plats 75. Ge ett bud. Tel +358405124863, hindersbole77@yahoo.se

Askeladden Styrpulpethbåt 4,0 i gott skick m Evinrude 20 hk, vindruta och kapell. 2200€ Tel 0407352858

Finmar 800, 62hk diesel, 5 korer, kök, toa, GPS, ekolod, badbrygga, stabil trailer, ej sjösatt ännu. 9500€ Tel 04570721823, borgej@aland.net



LADY CRUISER DP9000
Båten är mycket väl planerad. Båten är konstruerad så att den går mycket bra i grov sjö. Med Lady Cruiser får du allt du önskar. 78000€
Tel 01814705, 46708986350

Pionjär 8. Liten roddbåt/ släpbåt i ABS-plast säljes. L 2.40m, i bra skick. 200€ Tel 0400112271, knattes@aland.net

Styrpulpeta Terhi 410 m 20 hk snurra. Bra skick o går bra! Ring för mera information. Tel 0407607909

Motorbåt 11*4*110m med 340hk. Fullt utrustad för långfart. Tel 04573432817, 21666

Askeladden, 4,9m lång. 1400€ Tel 04573134888

Röd vindrutebåt för 4 personer, m något defekt 40 hk Mercury. 1100€ Tel +46736561079

• Köpes

Golf GTI MK 4, årsmodell 1998 - 2003 köpes. Tel 32745, 04570991806, myrbacka@aland.net

Bra bil. 4 dörrars bil i bra skick köpes. Tel 04575958540



YAMARIN 4700
Yamarin 4700 Big Ride -96. Yamaha F60 -06. Trailer, ekolod m m. 11500€
Tel 0407322027

Segelbåt Westerly 25, -68. Silva ekolod, logg o temp. Ny kompass, sittbrunnsskapell, 8 hp Yamaha m lad. 4200€ Tel 32053

Renoveringsobjekt: plastad öppen snipa, 6,5m x ca. 2m, utan motor, säljes till högstbj. Tel 0400337316 /Erkki.

 **Styrpulpet** Cresent 504 -91, 5x1,95 m med Evinrud 40hk TLC.SS -91. Elstart & tilt (powertrim). 3500€ Tel 01845345, +4617612812

Snipa 8,5m ruff, Volvo penta, inredningsjobb finns, helt i glasfiber. 2000€. Tel 04573433928



FURUSNIPA/MAHOGNY
30 fot ruff, 3 kojplatser, styrhytt kapell, matbord för 10 pers, gasspis, 64 hk leylanddiesel marschfart 12 knop. Besiktad 08. 8-10lit/tim. 15000€
Tel 04573134585, 16585

• Köpes

Styrpulpethbåt Alt. CC/Walkaround. 50-150 hkr, c. 5-6 meter. För sportfiske. Max 20000€. Trailerbar. Tel 0405565118

Roddbåt. Stadig roddbåt i aluminium el glasfiber köpes. Lämplig för 5 hk utombordare, gärna Askeladden. Tel 0503597282

Reg. båttrailer. Båtkärra köpes, registrerad för landsväg för mindre styrpulpethbåt 410-440cm. Tel 0400984606

Optimistjolle. Har du en optimistjolle till salu? Ring 0405472626.

Snurra köpes, 10-40 hk, i bra skick. Tel 0409651716

Segeljolle till en tonåring ö köpa; Flipper, Laser el liknande. Tel 0408136177

Wickström 2 cyl i gott skick sökes till skötbåt; gärna m lång axel, tätningsbox/stävhylsa o propeller. Tel 55331 (kvällar).

Wallas 2000. Reservdelar el komplett Wallas 2000 köpes. Tel 0400719276

Propeller till VP280 drev köpes. Har ni ngn liggande så ring, behöver ej vara toppskick. Tel 0400719276

Båtplats ö hyra i Lervik av ngn som ej använder sin. Tel 23808

► Cyklar Mopeder & MC

• Säljes

☑ **MadAss, Moppe** Sachs Ma-dAss 50cc, registrerad, 3år gam-mal men mycket litet körd. Ny skick. 1000€ Tel 04573426771, peter.linney@aland.net

Skoter moped CPI Popcorn -03, medkörd 7.600 km. Säljes som obehövlig. S+v-däck medföljer. Flickkörd!. 800€ Tel 0400745221

☑ **Aprilia sx50 -07.** Mycket fin moped. Inte ens inkörd. 2900€ Tel 41655, 04574325576, gnar-kill_92@hotmail.com

☑ **Kreidler.** Moped kreidler flo-rett rs -76. 950€ Tel 04575957853

☑ **4-hjulig** Polaris 300 -06, vinsch, lite medkörd, i bra skick!. Tel 04573424635, pa.osterlund@aland.net

Yamaha yz 250cc -01, säljes pga inget behov av den. Ny fox hjälm m brillor, skyddsväst o stövlar. Li-te delar medf. samt de gamla kå-porna. 2650€ Tel 04573430408

Cross Honda cr 80cc. Tel 0405200590, estin_atte@hotmail.com

► Djur & Tillbehör

• Säljes

☑ **Boj hästsläp** Boj bravo 216S, -98, totalv upptill 1900kg, aluminiumgolv, sadelkamma-re o garderob, säkerhetsbom-mar fram,sommar o vinterdäck. Tel 0407201826

Kattungar. 3 söta svart-vita kattungar söker nya hem. Tel 04573429000, vita1905@hotmail.com

Kattunge. Söt tillgiven kattflicka söker ett nytt hem. Är nu 7 veck-or. Helt rumsren, avmaskad o van vid barn. 20€ Tel 04573428340

375 liters akvarium säljes pga ut-rymmesbrist. Nästan ny extern pump, sand, stor mangroverot, stor lysramp m timer, bakgrund mm. 200€ Tel 0400962673

Dvärgtaxvalpar. Lev. klara, trev-li-a o lekfulla. Avmaskade, reg. FKK. Tel 0466608365

Hö säljes. Även högt gräs att lia ner själv finns i Eckerö. Sms till +46709902108.

Keliga kattungar. 2 rumsrena keliga honkattungar, 13v., sö-ker nytt kärleksfullt hem! En svart/vit o en tigerrandig. 20€ Tel 0407643330, 14429

► Elektronik

Vems är numret?

SMS:a 16505

- Skriv in telefonnumret inklusive riktnummer t.ex. 04571234567 (man kan även använda det internationella prefixet +3584571234567)

- Skriv numret utan mellanslag

- Skicka det som ett text-meddelande till 16505

- Du får tillbaka uppgifterna som ett textmeddelande

0,59 €/sökning

Kundtjänst 0800-93553

www.gsm.aland.fi

GSMÅLAND

Global telekommunikation

• Säljes

☑ **Komplett tv-paket** Widescreen 32”tv, surround system, receiver, DVD-spelare & tillhöran-de tv-bänk. Många in- & utgång-ar på förstärkaren.Perfekt skick!. 600€ Tel 0405373222

☑ **Bärbar dator** Compaq Ar-mada M700, väger knappt 2 kg och är 2,8 cm tjock, ATI Mobility Pro, SMART II hårddisk 20GB, för t.ex navigation/internet. 120€ Tel 04573066598

Mac kultdator. 2 Mac kult-Po-werPC: G3 32MB/4GB, 150€ och Performa 5200, 100€. Båda för 200€. Alla program. StyleWri-terII på köpet. Tel 0407624647, granesater@pp.inet.fi

☑ **Stylad dator.** Min ögonsten ska bort. Specifikationer: 2,6GHz dualcore, 2GB DDR2, 500GB HDD, 8600GT, WiFi. Mkt vacker! Se nätet. 600€ Tel 04574324949

XBOX 360 m spelet Halo 3. 2 kontroller medföljer även, en trådlös o en icke trådlös. 280€ Tel 0408429354, victor_sundqvist@hotmail.com

Sony lyx-LCD 40”. Sony KDL-40X3500 säljes ny i låda, full ga-ranti o installationshjälp på kö-pet. Frågor? Ring!. 2490€ Tel 04573823009

☑ **Philips hembiosystem** Philips LX3900, spelar divx och xvid. 300W RMS. Ring/maila för mer info!. 150€ Tel 0407601777, si-mon.norrlund@gmail.com

► Fastigheter

• Uthyres

Liten stuga i Eckerö Käringsund med el, utedass. För 1-2 lugna rökfria pers. Säsongshyra i för-skott. Tel 38310, 04570721269

Tvaå uthyres Vi pluggar och jobbar i GBG under vintern och vill hyra ut vår 2,5 rum-mare from 1/8/08-1/6/09. 500€ Tel 00358405816999

Central 2:a på 70 m2 m del i trädgård uthyres fr. 1 aug. Till-gång till garage på tomten för 30 €/mån. Endast seriösa svar. Tel 04573135935,

2:a uthyres. Nyrenoverad, äld-re 2 r o k uthyres, 60 kvm, cen-tralt i Mariehamn., birgitta-ch@hotmail.com

Centralt belägen 4:a Fräsch 4 rok uthyres fr. 1 september. Ej röka-re. Centralt belägen. Hyra 1000 €/månad. Tel 04575958004

2:a i Sthlm på 30 min avstånd fr. T-centralen m tunnelbana. Hyra 5600 kr. Bredband, parkering o el ingår. Tel 0408110354

Hus i Mariehamn, 150 m2 + källare m gård, i centrala Ma-riehamn uthyres från 1 augusti. 1100€ Tel 0400897015

• Önskas hyra

Lägenhet i Sthlm Skötsam och rökfri ung man önskar hy-ra lägenhet i Sthlm till hösten p.g.a. studier. Alla svar beak-tas. Tel +3584573858695, 31606, robertvickstrom@hotmail.com

Lägenhet i Hfors! Nyutbildad lä-rare önskar hyra 1:a eller liten tvåa i Helsingfors fr.o.m. augus-ti./Julia. Tel 0503259150

Stor bostad sökes Skötsam familj med 3 barn söker stor lägenhet eller hus m 4 sovrum i norra M-hamn. Säker hyra! Telefon säk-rast kvällar. Tel 0405044486, 040 5067878, kesundholm@aland.net

Bost. i Helsingfors Vi genom-för ett forskningsprojekt och be-höver 2-3 rok i centrala el öst-ra Helsingfors 15/8-15/12.08. Tel 04573828682

1a eller 2a i Mhamn Skötsam stu-derande söker 1a eller 2a i Mhamn från mitten av aug till juni -09. Gärna möblerat men allt beaktas. Är djur- o rökfri. Tel 0503634692, jessica.bradd@hotmail.com

1:a/2:a ö hyra av skötsam, 21-årig man m fast inkomst. Rök- o djur-fri. Möjlighet till flera månaders förskottshyra finns. Kontakt via mail., eh86_@hotmail.com

☑ **Mp3 spelare,** splitterny m flash disk, LCD, USB. Nypris 39€. 20€ Tel 0400680793, 47870

Digitalkamera 5.0 megapixel, samt minneskort. Säljes ss obe-hövlig. 60€ Tel 31366, linne.sjostrom@hotmail.com

Nintendo Wii Guitar Hero 3, chippad. 2 kontroller. 350€ Tel 0405969464

PS3-spel The club, Army Of Two, Haze. 40€/st el 100€ för alla. Tel 0504325539

Ny GPS. Gps Navigon 2100, ny o oanvänd, fortfarande i lå-da, säljes som obeh. Bvsa. 150€ Tel 0400722411, 36363

• Köpes

Dammsugare. Liten dammsuga-re köpes. Tel 0400852539

Nintendo Wii i nyskick ö kö-pa för omkring 160€., Emil. Strandveek@hotmail.com

Lgh i Hfors sökes Skötsam och rökfri studerande söker förmån-lig etta i Hfors from 1,8 eller 1,9 för längre tid. Vänligen kontak-ta Lina. Tel 0505112559, lina-w@netti.fi

Boende i GBG Skötsamt par söker boende i GBG till hö-s-ten. Vi har jobb o skolan fixad, nu behöver vi bostad!Rökfria, skötsamma, garanterad hyra!. Tel 00358405816999

Etta/tvåa i H:fors Onskar hyra etta/tvåa i Hfors från sensomma-ren/hösten. Är mycket skötsam och har fast anställning. Röker ej/ ej husdjur. Frida. Tel 0407255400, frida.gardberg@gmail.com

1:a el 2:a. Skötsam högskolestu-derande tjej ö hyra en 1:a el en mindre 2:a fr.o.m aug eller sept i Mariehamn. Allt beaktas,säker hyra!. Tel 0503593913, camilla_osterberg89@hotmail.com

Studiebostad. Skötsam, rök- o djurfri ung man ö hyra bostad i Norrtälje från augusti 2008. Alla svar beaktas. Vänligen kontakta Daniel. Tel 04573426586, daniel.sjoberg@aland.net

Studiebostad. Kvinnlig 20-årig studerande ö hyra etta el liten tvåa i Mariehamn fr.o.m. mitten av aug -08.

1:a el 2:a. Ö hyra större 1:a el 2:a i M:hamn eller dess omnejd. Tel 0400733597

Lgh i Stockholm sökes av rökfritt o skötsamt heltidsarbetande aka-demikerpar. Minst en 2:a, fr. aug/sepca 1 årframåt. Tel 0407041894, marieholmstrom84@hotmail.com

Onskar hyra lgh. 19-årig sköt-sam tjej som skall börja stude-ra på Åland i höst letar nu efter en lägenhet i trakten av M:hamn. Tel 0503459225

Lägenhet i M:hamn. Familj ö hyra 4-5r o kök i Mariehamn. Tel 0403267991

Tvåa i Godby Lugn och skötsam 19-årig tjej önskas hyra en tvåa i Godby. Fast jobb samt rök- och djurfri. Tel 04573441249

1:a el 2:a sökes av ungt par fr.o.m. augusti, inom Finström el Saltvik. Rökfria. Tel 0407164721, 045734 21726

Lägenhet. Ensamstående kvinna ö hyra liten lägenhet, ca 40 m2, i centrum av Jomala el Godby. Tel 04573433957

Lägenhet i Åbo, möblerad, ö hyra från 1 sept. till årets slut. Tel 0400734895

Sommarstuga för 5 pers ö hyra nära Mariehamn under v. 29-30. Maxpris 650€. Tel 0400471634

Etta ö hyra i närheten av / inom Mariehamn. Tel 0408322250

► Hus & Hem

• Säljes

☑ **Solur m granitsockel** Diame-ter c. 44,5 cm, sockelhöjd c. 40 cm. Runt 50 år gammalt m härl-ig patina. 85€ Tel 0400744358, ninab@aland.net

☑ **Köksbord med stolar** vitla-serade ben med ekfärgad skiva i furu, bord runt med tillägsski-va 50cm, fullt utdraget 155cm. 4st stolar i samma utförande. 200€ Tel 41772, 04573311207

☑ **Databord.** Vitt databord. Höjd 154cm och 80cm brett.Upp-till plats för skrivare,även ett litet sidoskåp. Tel 0407488100

☑ **Stiga trimmer ST210** köpt för 129,00 30.5 2007, körd bara fy-ra gånger. 2-takt luftkyld 0,7 kW, trimbredd 38 cm, vikt 5 kg. Ma-nual. Extra tråd på köpet. 89€ Tel 0400744358, ninab@aland.net

☑ **Toalett + handfat** Gul to-alett och handfat + bruno-range toalett, handfat och bide, original fr 70-talet i fint skick. 30€ Tel 0405694999, patrik.larson@gmail.com

Säng resårbotten inkl bäddma-drass o ben 120x200cm. Från Mö-belCity, felfri säljes som obehöv-lig. 190€ Tel 0405227687

Bubbelbadkar Previ/L1600 Till-verkare: Willeroy&Bosch/ Svens-kabadkar. Dusch + massagepa-nell + duschvägg. Mer info på: www.svenska-badkar.se BARA. 1500€ Tel 0451224604

☑ **Septitank 3 kammare** Sepi-tank / septitankar 3st / 3 kamma-re säljes till högstbjudande. Den ena kammaren har ett håll i ena hörnet (se foto). Tel 0405597224, jonas.holmstrom@hanken.fi

Loftsäng, ca 2 meter lång. Tel 0400529410

Träpersienner 4st. Björklamel-ler 50mm, B:120 H:175cm, i bra skick. 10% av nypris. Tel 49322

Gammal byrå Mörk byrå i fint skick, 4 lådor, tidigt 1900-tal. Tel 32608

Bäddsoffa 3-sits bäddsoffa i tyg säljes, nypris 700e nu 300e, säljes som obehövlig. 2 år gammal, an-vänd 1 år. 300€ Tel 0405572886, mimiiii_@hotmail.com

Bäddsoffa Isku. 2+3-soffa varav 3-sitsdelen är bäddsoffa. 250€ Tel 04575301046

Bokskåp med glasdörrar (+ böcker med på köpet om så öns-kas!). Tel 0400696761

Blompidestaler i trä (+ blomkru-kor med på köpet om så önskas). Tel 0400696761

En låda blomkrukor, gammal-dags. En låda blomkrukor, ny-are modell, i samma färg + fat. Tel 0400696761

2 st Askofätöljer, design Al-var Aalto säljes för 25€/st. Tel 04570931816

Möbler o grejer. Mörkbrunt runt bord i bra skick 10€, ljus-grön härlig o brasits fätölj 10€, lavalampa 3€, gammal karta-lampa 7€, tjock madrass 10€, vuorigorilla@luukku.com

Frysbox o kylskåp, 9 månader gamla, 1 år garanti finns kvar. Li-te anv. 550€ Tel 01838752

Lägenhet sökes. Ungt par ö hy-ra en 2:a i Mariehamn m om-nejd, Jomala el Godby. Vi är rök-fria o ordningsamma. Tel 045734 21449, 04573421709, blomberg_910@hotmail.com

Badrumstillbehör: badkar, hand-fat i vitt porslin, skåp m spegel-dörrar 60 cm, element glamox 800w, även separata delar. 100€ Tel 0407043355

☑ **3 st utefätöljer** i vitlackad metall m hög rygg, mörkgröna stittdynor m ryggdel. Gummiföt-ter till benen saknas men annars i okej skick. 10€ Tel 0400744358, ninab@aland.net

Billiga soffor till salu, 2-sits o 3-sits i tyg. Tel 0404151629

Parkett Tarkett, parkett, Bravo, ek ca 20 kvm. Tjocklek 14mm, mått 188 x 2525mm, trestav. 400€ Tel 04575456103, 01849490

Vitrinskåp, Engelson, vitt m över-o underskåp. Tel 0405735632

Vitrinskåp i mahogny. Tel 0405735632

Matsalsmöblemang, Gustavi-anskt, i mahogny, m 6 stolar o 2 inläggsskivor. Tel 0405735632

Soffgrupp. 3-sits soffa + 2 fätöl-jer, i nyskick. Tel 0405735632

Linneskåp i obehandlad furu säl-jes. Tel 0405735632

Kinamatta i ljusgrön färg. Tel 0405735632

☑ **Eldset i nickel** till öppen spis, ny. 15€ Tel 0400680793, 47870

☑ **Taklampa** plafond frostst glas o mörkbrun. 10€ Tel 0400680793, 47870

☑ **Köksbord** i antiklackad fu-ru, 102 x 160cm + 40cm iläggsski-va, samt 6 röda plaststolar. 170€ Tel 0400680793, 47870

Hopfällbar säng m madrass ca 79 x 200cm. Mäter ca 70 x 70cm ihop-vikt. 30€ Tel 0400680793, 47870

☑ **Fin garderob.** Mellanbrun 3-dörrars garderob i mkt bra skick, m helfigursspegel på in-sidan. Endast 1 år gammal. 85€ Tel 04575244737

Köksinredning. Marbodalskåp, beg. m 3 år gamla luckor / lådor i vit italiensk körsbär. Måste ses. 1500€ Tel +46736561079

Dubbelsäng m madrasser säljes. 80€ Tel 0400927748

Möbler till bra pris Vitrinskåp + fristående del, matbord m 4 sto-lar, Tv-bord, bäddsoffa samt soff-bord säljes i gott skick till bra pris. 800€ Tel 0407691701, su-per_sukka@hotmail.com

Svart TV-fätölj säljes för 20€. Tel 16147, 04573421363

☑ **Solstolar.** 4 ställbara sol-stolar i furu m nya dynor. 60€ Tel 04575243605, lars.carlsund@aland.net

☑ **Bubbelbadkar.** Neptun hörnbubbelbadkar 135 cm x 135 cm, m utblås både i sitt-delen o runt på sidorna. 400€ Tel 12707, 04573433006

Tvättmaskin Electro-Heli-os, toppmatad. Lite anv. H 87cm, B 40cm, D 60cm. 50€ Tel 49609, 04575861509

Hög- o lågsäng i skick som ny säl-jes. 50€ Tel 04573431739

• Köpes

Perkulator, kaffekokare på platta (OBH Nordica). Tel 0400696761

Kompost. Grön kompostbehållare ö köpa billigt till stugan. Tel 04573613893

► Musik & Instrument

• Säljes

📺 **Yamaha PSR-172 synt** 149€. Nypris 200€. Nästan helt oanvänd. 300 olika ljud m.m. 149€ T el 04573437300, 01834373, klick_ken_95@hotmail.com

📺 **Ljudkort Traveler** Nu har du chansen att få ett proffessionellt inspelningsljudkort väldigt billigt. 8in/8ut (4 mic in) Adat m.m. kolla www.motu.com. 500€ Tel 04573858607

PA-anläggning, komplett. Phonic powerpod 1860II mixer 300W. 15” subbar m inbyggt deln.filter. JBL 12” toppar. 2 st monitorer. Ring för mer info. Tel 04575759155, rasman@aland.net

► Samlarobjekt

• Säljes

Lotta Svärd flagga. Paradflagga från Lotta Svärd, i ljusgråttvitt tyg m fransar runtom, ca 50x50 cm med LS-emblemet i blått. Mkt välbehållen. 600€ Tel 0407694343,

Postens samlarbilar i originalförpackning säljes. Ge bud. Tel 04575483006

► Sport & Fritid

• Säljes

📺 **Wilson golfset** Wilson R. Mendrollo golfset 3-PW + Taylor Made Rac SW. 210€ Tel 0405694999, patrik.larson@gmail.com

Titleist driver Titleist 975 J säljes pga nyköp. Original head cover ingår. 60€ Tel 0400419035

Gasgrill, Primus Party m 2 brännare o tändarknapp med kärra för gasflaska säljes. 50€ Tel 16671

► Övrigt

• Säljes

📺 **Yamaha Grizzly660** -04. Medkörd ca 2000km/360timmar. Billigare vid snabb affär!. 6300€ Tel 0405264086

Palax 55 klabbmaskin med hårdmetalklinga. Kondition som ny säljes som obehövlig. 1290€ Tel 0405227687

Böcker. En hel låda med blandade böcker. Tel 0400696761

Rockoff festivalpass säljes. Är du intresserad, mejla ulrika_carlstrom@hotmail.com. 60€

Brudklänning, färg Ivory, stl 36. Lång med släp och broderier. Slöja o handskar tillkommer. 500€ Tel 0505757030

RC flyg trainer 40, paket med allt för att flyga. Ev byte, t.ex. RC elbil. 380€ Tel 0405483690

Iron Maiden. Biljetter säljes till Olympiastadion fre 18/7 -08, kl 17.00. 8 st, säljes som 4 el 8. Sektion E50, rad 15, plats 250-257. 58€ Tel 0400771323, tommy.pellas@hotmail.com

📺 **Traktor Ford 4000.** Fin öppen traktor i bra skick. 2900€ Tel 0409003701

Hjulgrävmaskin, OK MH City 4x4, -91, 13ton, i bra skick. Tel 0407297108

Säng 120 cm bred säng i furu med ram. Tel 04575957622

Ett skåp m hyllor o lådor ö köpa. Tel 0400927748

Alvar Aalto pall önskas köpa. Tel 14353, 04573432453

► Springsteenbiljetter

2 st biljetter till Bruce Springsteens konsert i Helsingfors 11.7 säljes. Platserna är på A-läktaren men ej jämsides. 80 euro/st. 160€ Tel 0504925495, aclindgren@gmail.com

• Köpes

Gamla gitarrer sökes Elektriska och akustiska gitarrer från 50-70 talet sökes. Får gärna ha stått oanvänt och vara slitet. Allt är av intresse. Tel 04573828799

Utedass, rött o vitt, lättflyttat. 300€ Tel 04573427119

Lexikon Bra böckers nr.1-25 (hela upplagan) + Europa atlas på köpet. Tel 0400696761

Ölsejdlar från finska Olympiaden 1952 m de olympiska ringarna och ”Finland till seger”. Tel 04573613614

Frimärkssamling säljes. Ge anbud. Tel 04573341142

Canadensare Trapper 450 med paddlar o karta paddlinsleder Åland. Nästan nyskick, nypris 1200€. Tel 04575958390

Vassklippare. En billig vassklippare ö köpa. Tel 04573838463

Joggingskor, nya o vita (även s.s. festskor), stl 42 o 37. Nya pojkskeatarskor, stl 37. Nya tuffa flickskor m Greenlandssula, stl 36. Tel 0407681667

Gräsklippare. Äldre, välfungerande, ej självdragande. Finns i M:hamn. 50€ el högstbjudande. Tel 0405324310

Traktorgrävare Nuffield 4/60 industriversion fr. 1960-talet m Hymas grävare. 2-skopor, ej frontlastare, ej hytt. 2000€ Tel 0408116849

Festivalpass till ”Visor så in i Norden” säljes för 20€. Tel 43885 (kvällstid).

Växtfärgat garn i vackra färger säljes, 5€ för 100g. Tel 54083, +46707737943

Klimatanläggning, portabel på hjul, i nyskick. 170€ Tel 04573823029

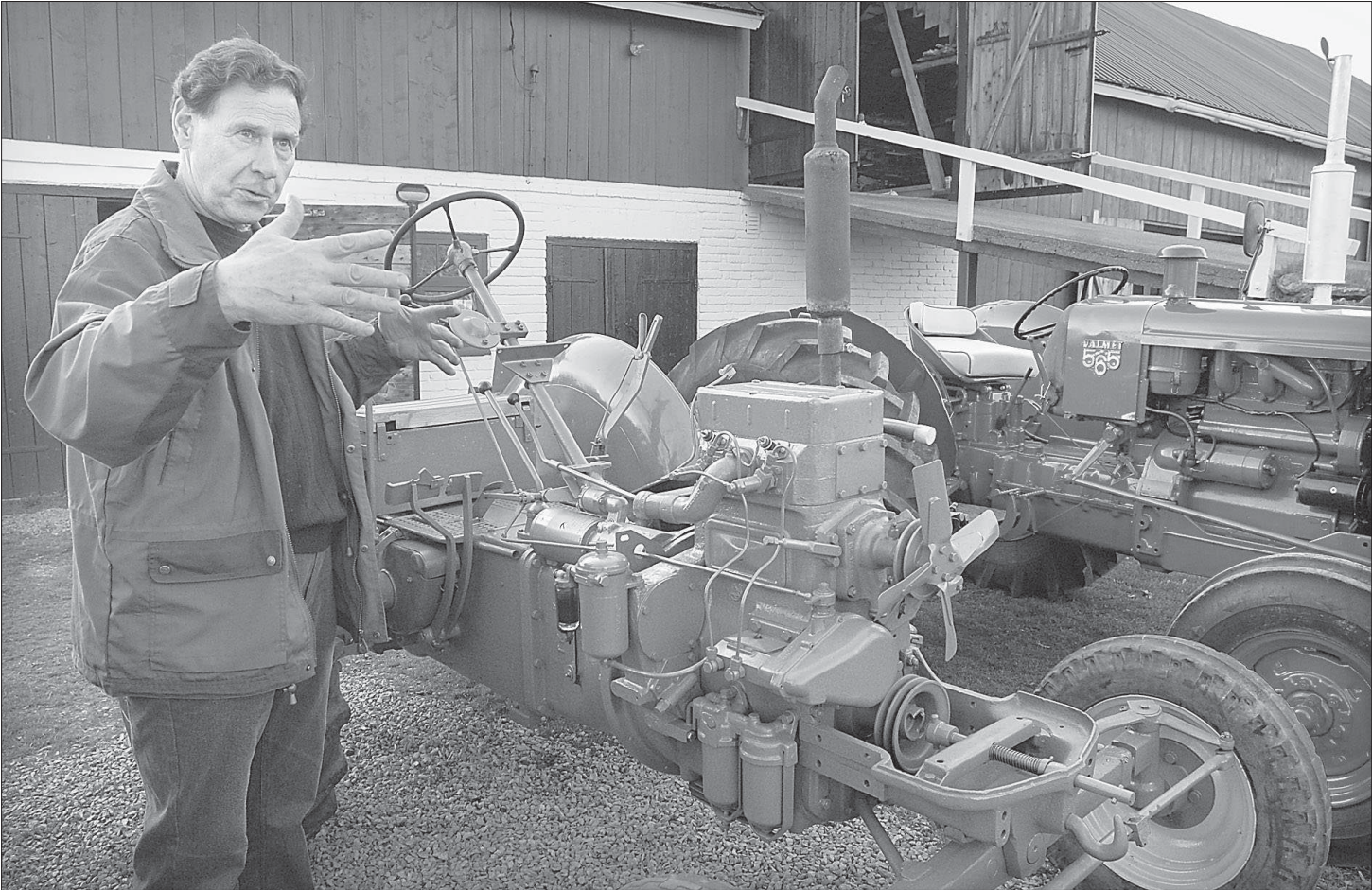
Schaktblad för montering på åkgräsklippare el 4-hjuling. 50€ Tel 04573749904

Litet hus, typ lekstuga el hönshus säljes. 300€ Tel 04573427119

Kompressor + högttrycksvätt säljes, vet ej om de fungerar. 50€ Tel 0407018996

Ny skakslip, Black & Decker, säljes för halva priset p.g.a. felköp. 60€ Tel 0407018996

Plantor: Bergenia, rabarber, vinbär, kastanjetråd, hallon o bergtall (lämplig till häck). Tel 0407681667



Fram med traktorn. Nu kan man visa upp sin gamla traktor på veterantraktorställning. Eero Axberg, en av arrangörerna, förevisar en Zetor och en Valmet 565. De kommer att finnas i Geta den 19 juli med närmare hundra andra veterantraktorer. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Stort intresse för traktorställning

Målet är uppnått för veterantraktorställarna från Kvarnbo Lions. Runt 100 veterantraktorer ställs ut på Getadagen den 19 juli.

Nyan skrev tidigare om entusiasterna från Kvarnbo Lions som fick idén att ordna en veterantraktorställning på Getadagen. Man hade som mål att kunna ställa ut 100 traktorer. Det målet är nått med traktorer från Åland, riket och Sverige. – Det går ännu att vara med om man vill. Det gäller bara att infinna sig på plats den 19 juli mellan klockan 9 och 10. Då anmäler man sig

och får ett formulär där man fyller i fakta om traktorn, som måste vara årsmodell 1968 eller äldre, säger **Anders Jansson**, en av arrangörerna.

Traktorparad

Dagen inleds med en traktorparad som startar kl 8 i Godby. Ett 40-tal traktorer kommer att paradera. Några åker på släp dragna av veterantraktorer. Traktorerna med järnhjul kan inte köras i paraden. – Ålands Schakt ab och Rafael ab ställer upp gratis med sina maskintrailers för att frakta traktorer till utställningen.

Slåttermaskin. Fungerande traktorslåttermaskin köpes. Tel 04573312633, krister.norgrann@aland.net

Skylift. Önskar köpa en skylift. Tel 04573135299

Pump. Sänk- el injektorpump för ca 60m djup brunn ö köpa. Tel 04575243743

• Övrigt

Bortskänkes mörkbrunt, runt köksbord m 4 ben. Tel 04573613626

Bil bortskänkes. Mazda 1500 -83 bortskänkes. Is- el 4-t:s projekt el res.delsbil. Lite skruva så går den. Tel 04573749904

Båtar bortskänkes. Liten snipa, s.k. Julla, välbyggd men i dåligt skick, samt en gaveleka i lika dåligt skick, kan duga till blomsterbåt. Tel 04573749904

► Förlorat & Tillvarataget

• Förlorat

Damcykel. Monark, rosa o vit bortförd från Idrottsparken torsdag 26/6. Svart cykelkorg, lykta o dynamo bortmonterade. Ring om ni sett den!. Tel 16152, 0407754152

Barnkratta. Gul barn plastkratta m träskaft försvunnen från Doppingvägen 3. Tel 14353, 04573432453

• Tillvarataget

Upphittat på ACS. Solglasögen 25/6, gammelfrosa jacka 9/6, sadelöverdrag i ull, Gore Tex handskar, gröna fleecevantar,svart Snickers mössa,rosa hatt. Tel 5355

SPORT

Fyra segrar för Hansen

■**SEGLING.** Alandia Sailing Teams **Björn Hansen** befinner sig i Marstrand och tävlar i Sweden Match Cup. Tävlingens första dag, i tisdags, stod tre matcher på programmet varav han vann två. I onsdagens pass blev det två segrar och två oavgjorda matcher.

Totalt har Hansen och hans lagkamrater nu kört in fyra poäng totalt och måste prestera bättre om man ska försvara fjolårssegern.

– Det brukar gå bättre och bättre för varje dag för oss, som inte är heltidsproffs, som de andra seglarna. Men vi måste vara på topp varje dag, första tävlingen är lika viktig som den sista. Alla tolv seglare kan vinna, och alla blir svåra att slå, sa Hansen till AST:s hemsida förra veckan. (mt)

Lottat i UEFA-cupen

■**FOTBOLL.** FC Haka möter irländska Cork City i den första kvalomgången till UEFA-cupen. FC Honka kvalar för sin del mot isländska IA Akranes. Kvalet inleds den 17 juli. (mp)

TipsaSPORTENDygnet runt

Tel 0457 324 4444

nyan. ax

► LEDIGA PLATSER

Fab Marstad och Dalnäs handhar i dagsläget 586 hyreslägenheter och har nyproduktion av 70 lägenheter som färdigställs under 2009.

Vi söker en ordinarie

fastighetsskötare

för i första hand tekniskt reparationsarbete. Även annan fastighetsskötsel förekommer. Arbetet påbörjas fr.o.m 1.9.2008.

Kompetenskrav: En person som kan EI,VVS, maskinreparationer osv samt kunna arbeta i team.

Lön enligt Ålands kommunalförbunds avtal.

Prövotid 6 månader.

En tjänst som

målare/kakelläggare

för att sköta mindre lägenhetsrenoveringar av det gamla fastighetsbeståndet. Aven annan fastighetsskötsel förekommer.

Arbetet påbörjas fr.o.m 1.9.2008 och är ett 2 årigt anställningsförhållande med möjlighet till förlängning.

Lön enligt Ålands kommunalförbunds avtal.

Kompetenskrav: Flerårig dokumenterad erfarenhet av yrket.

För närmare information kontakta disponent Tom Hansen per telefon 15521 eller ett personligt besök på Hamngatan 8 A i Mariehamn.

TV-programmet

torsdag 3 juli



7.00 Gomorron Sverige [31523999]
10.15–11.15 Hej hej sommar [7386574]
10.15 Hej hej sommar [9822970] **10.16** Lillas smågodis [108259406] **10.35** Det femte väderstrecket [5795390] **10.45** Blue water high [4710845]
13.00 Rapport [76628]
13.05 För några grams skull (R) [787796]
13.35–14.05 Fantastiska berättelser (R) [133951]
15.40 Reprisstart: Livet som stjärna (R) [4291406]
16.05 Livet som stjärna (R) [985970]
16.30 Baronessan (R) [8951]
17.00 Rapport [67680]
17.05 Gomorron Sverige [976357]
18.00 Packat & klart sommar (R) [3336] Även 5/7.
18.30 Sommartorpet (R) [8715]
Renoveringsserie. Del 4 av 10. Budgeten spricker och Isabelle härsknar till. Även 6/7.
19.00 Bolibompa [83]
19.00 Emil i Lönneberga (R) [55864] **19.25** Bellmanhistorier [6688203]
19.30 Hej hej sommar (R) [5680]
20.30 Rapport med A-ekonomi [38]
21.00 Landgång (R) [19]
Matlagningsprogram. Delfinerna hoppar i irländska sjön och skeppskocken German Zamudio lagar sommarmat som lax i paket och sin egenhändigt rostade rostbiff. Även 8/7.
21.30 Mitt i naturen [90]
Naturmagasin. Ödlor. Som små urtidsvarer ser pilar de omkring i vår natur, ödlorna. Även 6/7, 9/7.
22.00 Berlinerpopplarna [20425]
Norsk dramaserie från 2007. Del 2 av 6. Även 8/7.
22.50 Systrarna Pearce [3439628]
Brittisk animation från 2007. Lol och Edna bor vid en vresig kustremsa och lever på vad havet har att bjuda. Fisk, vrakrester och män.
23.00 Crazy love [4383796]
Även 6/7.
0.35 Rapport [7887100]
0.45 Uppdrag granskning – sommarspecial (R) [5544075]
Även 5/7.
1.45–7.00 SVT24 [99350051]



17.50 Klint-Olle (R) [7675116]
Svensk dokumentär. Även 5/7.
18.40 Nyhetstecken [1217222]
Nyheter på teckenspråk.
18.50 Utiset [1208574]
19.00 Rapport [38609]
19.10 Regionala nyheter [1685203]
19.15 Videokväll hos Luuk (R) [6600222]
Musikprogram. Fredrik Lindström har med sig fem låtar som vänt upp och ner på hans liv. Programledare: Kristian Luuk.
20.15 Oddasat [6072715]
20.20 Regionala nyheter [9044067]
20.30 Simma lugnt, Larry! (R) [39661]
Amerikansk komediserie från 2002. Del 9 av 10. Larry lyckas göra sig ovan med sin hushållerska, och tvingas ta till alla medel för att gottgöra henne.
21.05 Pekings sinande vatten [2084113]
Japansk dokumentär från 2008. Kinas ekonomiska uppsving har möjliggjort en helt ny livsstil för en del av befolkningen, en livsstil som bland annat slukar stora mängder vatten. Kvällens dokumentär handlar om den hårda vattenregleringen av Pekings sinade vattenresurser.
21.55 Anslagstavlan [5209999]
22.00 Aktuellt [8680]
22.30 Sugar rush [75241]
Brittisk dramaserie från 2005. Del 4 av 10. Efter att ha sovit över hos Sugar får Kim flatlöss. Ovetandes om det lånar Stella Kims jeans, och smittas även hon. Stella är övertygad om att det är Dale som smittat henne. Även 5/7.
22.55 Ötrygg [6947154]
Brittisk kortfilm från 2006.
23.00 Sportnytt [77262]
23.15 Regionala nyheter [4552357]
23.25 Falsk mördare [1652970]
FILM Mexikansk-amerikansk action från 1993. Han drömmer om att bli en ”mariachi” som hans far, farfar och farfars far en gång tidigare var. I rollerna: Carlos Gallardo, Consuelo Gómez, Jaime de Hoyos. Regi: Robert Rodriguez.
0.45–1.35 Överleva (R) [5206471]
Dokumentär. För 4 miljoner år sedan inträffade en dramatisk händelse i Europa.



7.30 Nanny [776715]
8.00 Alla älskar Raymond [519777]
8.25 Just shoot me [1255609]
8.55 Rachael Ray [7464999]
9.55 Desire [3823222]
10.50 Våra bästa år (R) [6634241]
11.40 Oprah Winfrey show (R) [9018338]
12.30 Rachael Ray [1893057]
13.25 Momento [2344628]
13.50 Våra bästa år [3710116]
14.40 Oprah Winfrey show [2300690]
15.35 Cityakuten [6480425]
16.30 Just shoot me (R) [943425]
17.00 Top model Kanada [917135]
18.00 Top Chef [911951]
19.00 Extreme home makeover [756951]
20.00 Sjukhuset [305116]
Svensk dokumentärserie från 2007. Anngela tar till slut mod till sig och följer med Lotten och de andra på studiebesök på obduktionsavdelningen.
20.30 Sjukhuset [337715]
Svensk dokumentärserie. Marvin ska ge blod och berättar om de tuffa åren som barn på flykt undan kriget.
21.00 Supersize vs superskinny [392777]
Brittisk realityserie från 2008. Tidernas matkrig bryter ut när jättesmala Jo, konfronteras med snacks-älskande jätten Andy. Även 5/7.
22.00 Design: Simon & Tomas [381661]
Svenskt inredningsprogram från 2007. Äntligen får Simon Davies och Tomas Cederlund ta sig an ett uppdrag värdigt de designerprinsar som de är.
23.00 Säsongstart: Hell's kitchen [305241]
0.00 Sex and the city [916907]
0.30 Sex and the city [7981723]
1.05 South Park: Bigger, Longer & Uncut **FILM** [5429742]
Amerikansk animerad komedi från 1999.
2.35 Djävul i en blå klänning [9382742]
FILM Amerikansk kriminalthriller från 1995. I rollerna: Denzel Washington, Tom Sizemore.
4.25 Point Pleasant [8661669]
5.10–6.00 Bride and grooming [9046907]



6.10 Lättlagat (R) [2319883]
6.50 Nyhetsmorgon [48818593]
11.00 Nannyn ser dig! [579999]
12.00 Tillbaka till Aidensfield [506338]
12.55 Hem till gården [796999]
13.20 Hem till gården [5203932]
13.55 Nyheterna [8862116]
14.00–14.25 Dagens rätt [717338]
15.30 Nyheterna [170883]
15.35 Doktorn kan komma (R) [6488067]
16.30 Advokaterna (R) [9176932]
17.25 That '70s show (R) [351680]
17.55 That '70s show (R) [718951]
18.25 Äntligen hemma (R) [510357]
19.05 Keno [2663883]
19.10 Äntligen hemma, forts (R) [188086]
19.30 Ekonominyheterna [587338]
19.40 Vädret [2649203]
19.45 Lokala nyheter [5657951]
19.55 Lokalt väder [4197690]
20.00 Nyheterna [336086]
20.30 Hitta hem (R) [335357]
Svenskt djurprogram från 2007. Ralf och Ester är ett par vanvårdade katter som kommit till Kattstallet. Frågan är hur det ska gå för dem.
21.00 Säsongstart: Robin Hood [390319]
Brittisk äventyrsserie från 2007. Del 1 av 13. Robin och hans gäng har haft fullt upp med att anlägga sitt nya läger.
22.00 Säsongstart: Ghost whisperer [389203]
Amerikansk dramaserie från 2005. Del 13 av 22. Melindas vän väntar barn.
23.00 Nyheterna och Sporten [597796]
23.35 Vädret [9338883]
23.38 Lokalt väder [309338883]
23.40 American idol [352574]
0.35 Jordan, rättsläkare (R) [2289655]
1.30 Numbers (R) [9503510]
2.25 New York undercover (R) [2202655]
3.25 Inte helt perfekt (R) [1474365]
3.45 Hope & Faith (R) [4191568]
4.10 I want to be a Hilton (R) [2460758]
4.55 Osbournes (R) [6109926]
5.20 Osbournes (R) [6190278]
5.45–6.10 Lättlagat (R) [5733549]



7.00–10.00 X3M: God morgon med B-laget
17.14 Kortnytt
17.15 Tintin: Krabban med guld-klorna
17.40 På gräsrotsnivå
17.45 Trillingarna
18.10 Vi tittar på fiskar
18.15 Tv-nytt
18.25 Norge runt
18.30 När spriten drabbar hjärnan
Vi vet att hjärnan tar skada av regelbunden alkoholkonsumtion. Men nya forskningsrön tyder på att också baksmällan är farlig. Och ju tidigare vi börjar, desto större är risken att hjärn-skadan leder till alkoholism.
19.00 Strömsö Mat med Michael och Matias (R)
19.30 Anaconda
20.00 Tv-nytt
20.15 Fyren: Jussarö
Omgiven av vrak ovanpå en nedlagd gruva blinkar Finlands första helautomatiska fyr. Redaktörer: Tom Backmansson, 2000.
20.30 Nikolaj och Julie
Del 8 av 22. Stefan är förälskad och vill flytta ihop med Julie så snart som möjligt. Nikolaj möter en ny kvinna och Søs tar ett stadigare grepp om sakerna i byrån.
21.15 Frédéric Chopins: Etyder
Frédéric Chopins etyder op 25 nr 12 och 10. Freddy Kempf, piano.
21.25 Samtal på Strömsö
Hanna Kaskinen är gäst hos Stefan Jansson. Hon är ekonomiedirektören på Nokia som inte gillade siffror, blev miljöchef och ansvarig för företagets etiska frågor. Hon har nu sagt upp sig, utbildat sig till sjuk-sköterska och är på väg ut som biståndsarbetare.
21.55 På luffen: Norden (R)
Reseprogram. Del 5 av 8. I kväll besöker Joakim och Sonja Island.
22.20 Barnmorskorna (R)
22.50 Kvällsnytt
23.00–23.30 Clement i Amerika (R)
Joseph Stiglitz var på 90-talet chefekonom för Världsbanken och rådgivare för Vita Huset. I dag är han författare och kritiker av globaliseringens orättvisor.



ÅLANDSKANALEN
KI 6.30, 7.30, 18.30, 19.30, 21.30, 22.30, 23.30.
Nyheter.



ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ
6.45–10.30 Gomorron. Med Leif Sundberg. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00** Väderprognos direkt från SMHI. **9.10** Åländska träd. Favoritserie i repris. Vi besöker olika åländska träd. Även 12.30 **9.30** Ålandsnytt. **10.30** Sommarprat. Med Ove Sundberg. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15** Kulturen. Även 17.45 och söndag 9.00. **12.30–16.00** Mitt-pådan. Med Tom Wiklund. **12.30–12.30** Åländska träd. Favoritserie i repris. Vi besöker olika åländska träd. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Rätt skall vara rätt. Frågetävling. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Lyssnarnas önskemusik per mess och mail. **15.00** Ålandsnytt. **16.00** Aktuellt. **16.10–17.45** Åland idag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Linda Aktén. **16.15** Utesändning. Även söndag 12.30. **17.00** Ålandsnytt. **17.45** Kulturen. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. **18.06** Musik. **19.00** Ålandsnytt. **19.10** Åland idag. **20.00** Ålandsnytt. **20.03** Åland idag. **20.40–22.05** Sommarprat.



Se det med egna ögon!





6.55 Ettans morgon-tv [5022377]
9.15 Familjen Serrano [4489883]
10.40 Kulturhuset och en dag av frihet [6630280]
11.00 Tv-nyheter [13628]
11.05 Tillbaka till Aidensfield [2724661]
12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker [25512]
12.45 Nöjesråvarna [941241]
13.15 10 barndomsböcker [778048]
13.45 Finländska fotspår: Henrik Finne [1466883]
13.55 A-studio [9032406]
14.30 Läkarna (R) [5883]
15.00 Tv-nyheter [43048]
15.05 Läkarna (R) [7589883]
15.35 Familjen Serrano [1027135]
17.00 Tv-nyheter [62135]
17.08 Tillbaka till Aidensfield [30011593]
17.55 Sex miljarder andra [5237067]
18.00 Tv-nyheter och väder [13951]
18.20 Dagens ansikte [2678390]
18.30 Än flödar vinet [3883]
19.00 Trollbunden av trädgård-den: Grönsakstäppan [51]
19.30 Trädgårdsdrömmar (R) [22]
20.00 Finländsk anti-krunda [35]
20.30 Tv-nyheter och väder [81203]
20.55 Sportrutan [6162932]
21.05 Den inre fienden [5330406]
Del 5. I sikte. Efter lönnmordet på Eshan Borisvitch inser Brydon att konspirationens spår kan leda högt upp.
21.56 Ett liv: Hoppet bär [100160154]
Cancern har drabbat familjen Jackson två gånger. Mamman som kämpar mot döden vill leva så länge att hon får se sin 19-åriga son bli frisk.
22.40 Tv-nyheter [2952203]
22.45 Kärlek tur & retur [5120116]
FILM Fransk romantisk film från 2004. Om kärleken mellan en man och en kvinna från det skilsmässopappren undertecknas till första mötet.
23.45 Utisikkuna [79232338]
4.00–6.55 Utisikkuna [80800297]



6.00 Tellus-frågesport [6994390]
7.15 Lilla tvåan [66545785]
7.18 Pinnsnickarna [302240406]
7.23 Suomi & Nirppa [305490929]
7.27 Sauhu-Santtu [203486319]
7.37 Samsam [203013048]
7.45 Greta Gris [1972425]
7.50 Pappyssel [3036999]
8.00 Lymälarna! [98845]
8.23 Harry och dinosaurierna [305657654]
8.45 Den vilda framtiden [5869135]
9.06 Naturobservation [104552086]
9.15 Nyheter
10.35 Summern [6951680]
10.39 H20 [409694338]
11.04 Summern [400076609]
11.08 6ton [304087628]
11.29 Summern [402302048]
11.35 Lilla huset på prärien [1382262]
12.25 Hjärtan i brand [4139048]
12.50 Hjärtan i brand [61864]
13.15 Oscar & Josefina [2166999]
14.40 På resa i Estland [582749]
15.20 Supernanny [492086]
16.00 Summern [84883]
16.04 H20 [400009970]
16.29 Summern [409330864]
16.33 6ton [300029932]



16.54 Summern [409321116]
17.00 Sagwa [3390]
17.26 Lilla tvåan [100800241]
18.00 Lilla huset på prärien [47715]
18.50 Tv-nyheter [1224512]
19.00 Regionala nyheter [21319]
19.10 Sportrutan [1601241]
19.15 Tvåans sommarväder [1608154]
19.20 Stötfångaren [414203]
19.50 Vrakletarna [787672]
20.20 Kvalitetstid [737357]
20.50 Råven [5865845]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [2022845]
22.05 Försvunna [854932]
22.35 Sin City Law [9623086]
23.30 Ögonvittnet: Det irakiska undret [6241]
0.00 Värstingakuten med familjen [29926]
0.50 Dolt ord [5308297]
2.00 Tellus-frågesport [5209181]
3.00 Dolt ord [5210297]
4.00 Sudoku [5296617]
5.00–6.00 Frågespel [5290433]
5.50 Semesterväder [3546067]
7.00 God morgon Finland [6824512]
9.10 Vad ska vi äta idag? [6929628]
9.15 Ett bord för tre [6331932]
10.10–10.15 Tangomätaren [5746425]
11.10–13.20 Köpkanalen [6663609]
14.00 Dolda liv [853338]
Del 835. Daniel är rädd att Elina drar åt fel håll.
14.30 Dolda liv [861357]
Del 836. Ismo vänder ett nytt blad i sitt liv.
15.00 Wimbledon 2008 [72943883]
18.50 Vad ska vi äta idag? [6347241]
19.00 Sjuans nyheter [224357]
19.10 Ekonomi nyheter [431999]
19.20 Resultatrutan [4044116]
19.25 Dagens väder [4069425]
19.30 En perfekt dag [671661]
Kungliga svenska köttbullar. Sara la Fountain är programledare för lifestyleserien i 13 delar med god mat, vackra vyer och trevliga gäster.
20.00 Teorin om män [434703]
Amerikansk dramaserie.



Ylande vargar.
21.00 Intensiven [658845]
Amerikansk sjukhusserie. Spritt sprängande naken.
22.00 Tians nyheter [284195]
22.20 Resultatrutan [8278864]
22.30 Keno [679883]
22.31 Specialstyrkan [107333864]
Tio timmar, del 1/2. Brittiskt drama om Storbritanniens säkerhetstjänst MI5.
23.40 Boat Trip – singelkryssningen **FILM** [7200715]
Amerikansk-tysk film från 2002. En läcker film om två heterokillar som efter en del misslyckanden bland kvinnfolket åker på en kryssning för singlar Ovetande om att fartyget är lastat med homosexuella män och kvinnor som söker sällskap. I rollerna: Cuba Gooding Jr, Horatio Sanz, Vivica A. Fox. Regi: Mort Nathan.
1.25–1.55 Will & Grace [9730891]
En nyckelsak. Grace och Vince kommer i gräl över Wills födelsedagspresent.

”Dagens argaste mess till Rosella som inte blinkade då du svängde till kajplatsen, du var iakttagen!”

MESS FRÅN ”EN SOM VET!”

NYANS ROS

... till **Ulla** och **Boje** med tack för att vi fick följa med er till Bastö på country och bo i er husbil. Mycket trevligt och god mat. Allt var toppen. Hälsningar Anneli och Fritz.

...och stora tack till **IFKs A-lag** som ställer upp och spelar mot oss på ett fint sportigt sätt det är vi väldigt glada för, vi ser fram mot nästa år redan.

...till **Gabriel Lobenius** för all hjälp som vi fått. Rosar gör Eivor, Michael och Thomas.

...till **brudparet** som kunde ta den inkompetenta nattreceptionisten på hotell Arkipelag med humor då de fick gå från hotellet medan deras

på förhand inlämnade ”försvunna” väskor med personliga tillhörigheter tillbringade natten i den förhandsbokade rummet med havsutsikt! ”Kärleken övervinner allt.”

...till dej som anmälde den som eldade sopor i oljefat. Förutom att det är ”äckligt” är det ju också förbjudet!

...till våran fina och trevliga speaker **Ove Sjöblom**. Till den opartiske domaren **Dan Engblom**. Till ÅCA med **Johannes Snellman** på topp för deras fina sponsordeltagande. Och inte att förglömma vår fina och



Nya Åland igår.

talrika **publik** som lever sig in i allt som händer på och utanför planen. Massor med kramar från DUVs fotbollslag.

(Lycka till i ligan de återstående matcherna IFK, det svängde för er efter denna match senaste år.)

Bra, Jonna Ekman!

■ **Jag tycker** att **Jonna Ekman** skev en väldigt bra kolumn om utbildning i tisdagens Ålandstidning. Ordning och reda med fokus på lärande och kunskap är definitivt att föredra framom daltande och flum inom utbildningssystem. Det enda som jag saknade i hennes kolumn var att hon inte uppmärksammade att Åland är ett eget ”utbildningsland”. Sedan länge har ju Åland egen behörighet och egen lagstiftning för både grundskola och gymnasium (och även för dagis och högskolan).

Trevlig sommar!
Anthonio Salminen (fs)



Elisabeth Naucclér. Foto: JONAS EDSVIK

MESSA NYAN
Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Till alla som gnäller och lipar över Rosella, ge f-n i att åka med den då! Det finns ju andra båtar att välja ju. **Mvh nöjd Rosellaresenär.**

■ ■ Kan inte påstå att jag tycker synd om dom som tankar sina båtar med ”dyrt” bränsle! Att ha och köra båt är en lyxförmån! Det kan ni säkert vara utan, eller tanka och le! **H från båtlös fattiglapp!**

■ ■ Vem var snyggingen på Hesburger kl. 17 i tisdags? **Stir-raren.**

■ ■ Enligt Cia i gamlan finns det ingen tatueringssalong på Åland, men det finns Tribal Tattoo Studio i Finström. **0457.**

■ ■ Snälla ni som klagar på Rosella, dom har god mat och bra betjäning. **0457.**

■ ■ Vi gillade verkligen läget när vi åt den goda tårtan i tisdags på Rehab :) **0457.**

■ ■ Till ”undrar en Järsöbo”: Efter att skylten ”tätbebott område” upphört är det 70. **Tony.**

■ ■ Tips till Nikolaj. Om ni vill ha dit även barnfamiljer, skaffa en ordentlig barnmeny med bra priser. Nu är det endast 1 euro billigare för barnportion. Det är för dyrt med tanke på hur lite barn äter, speciellt små barn. **0457.**

■ ■ Varför göra er fulare än gud skapade er genom att tatuera er och trycka in massor av skrot i ansiktet bla! Varför denna självförstörelse? Jag blir illa berörd när jag ser er stackars människor! **0457.**

■ ■ Pensionärerna ska klara sig på cirka 700 euro i månaden medan vissa får 70.000 euro i bidrag per år! Sen undrar ni varför systemet ifrågasätts av några som vågar! **H från obalans i finanserna!**

■ ■ Filur där... Tål nog både det ena och det andra...:) **0457.**

■ ■ Livserfarenhet är alla dumheter som man gjort. Tänkvärt. Hon planerade sin dag. Hon planerade sin vecka. Hon planerade sina år. Så kom livet emellan. **Britt-Marie.**

■ ■ Dagens argaste mess till Rosella som inte blinkade då du svängde till kajplatsen, du var iakttagen! **H. En som vet!**

■ ■ Jag tror jag håller på att bli kär! Känns helt underbart! Trodde inte jag kunde bli det igen...men de kunde jag tydligen! :) **0457.**

■ ■ Jag handlar bara på Kantarellen. Den har fått godkänt av mitt ”porrfilter”. **Tipsextra.**

■ ■ Tur att det ryms 2.500 liter bränsle i båttanken. Var i Estland och tankade diesel för 60c/liter, räcker bra över 2 somrar. Hörde att båtar från Ryssland säljer diesel dunkvis i Borgå skärgård. Välkommen hit också! **Seglarn.**

■ ■ Det är inte synd om föräldrar. Ingen tvingar dem och skaffa unge. Bara att ta ansvar över sina handlingar som allt annat, själv väljer jag bort att skaffa barn. **Lisa.**

■ ■ Johan Orre! Senast jag besökte Tübingen låg det i förbundsstaten (=Bundesland på tyska) Baden-Württemberg. Töntigt? Ja. Ordbok? Nej. **040.**

■ ■ Vaktman på Birka Paradise dömd för misshandel får fortsätta jobba som vaktman. **040.**

■ ■ Vit herrelös bil inne i rondellen tisdag kväll! Sann komik! **040.**

Engångserbjudande

Använd kupongen du fick hem med Nyankortet!

-30% på valfri vara

EL SHADDAI

Erbjudandet gäller tom 31.1.2009

Nyankortet

■ ■ Angående helikoptrarna med tyska turister kan vi meddela att dom var ner på en holme ute i delet. Vi satt på Björnklobb och funderade vad de riktigt var fråga om. **040.**

■ ■ Läste på er internettidning om den stackars 19-åriga killen. Jag tyckte att det räckte med bilden på bilen. Det finns två sådana bilar på Åland. Tror ni inte rykten sprids på Åland tillräckligt utan att man måste skriva ut promillen och visa bilder på offrets bil? Ni skulle ju kunna skriva ut namn och telefonnummer också till honom. När skall tidningarna på Åland börja tänka på anhöriga och offren? Men tidningarna gör väl allt för att sälja. **M.**

■ ■ Nej du gosse! En brandman kostar inte kommunen 100.000 euro inklusive sociala avgifter. CC i sin ledare i gamlan måste ha tittat i tabellen med journalistlön. Ingångslön för brandman är dryga 1.500 euro. **Hälsningar från fd brandman.**

■ ■ Helt otroligt att ”alla” insnöade ålänningar orkar klagas så fort det händer något nytt på Åland. Blir så förbannad på allt klagande på Rosella och dess personal, det har väl aldrig varit bättre! Hoppas rederierna slutar köra helt på Åland så får ni mysa med varandra på denna pensionärsfyllda inavelsö! Inte konstigt att ungdomen flyttar därifrån! Har nyligen flyttat själv och har inga

funderingar på att flytta tillbaka! **En blivande ny svensk!**

■ ■ Kommer man att sälja den där 116 gram miljöbilen på Åland som nyligen i ett test i Sverige släppte ut 148 gram CO2, blandad körning och vad får man för bidrag för den då? **040.**

■ ■ Christer på ÅT, 18 brandkärer över 40 brandbilar, nya dyra stationer på 27.000 inv? Är det verkligen rimligt? **0457.**

■ ■ Till Tom i Messa Nyan 2.7. Bra skrivet! Fick mig ett gott skratt men du lyckas verkligen träffa mitt i prick med ditt mess! **Heja Åland.**

■ ■ Hej åländsk sommarbrun singelkille, jag tycker synd om dig som inte har någon.. Själv är jag ung, smal snygg, har fin familj, fina vänner en underbar pojkvän, ett bra jobb och bra ekonomi. Skaffa dig brud och sluta nöta i tidningarna varje sommar. Lycka till! **Sommarsexig brutta <3**

■ ■ J <3 A, om en månad är det 1 år! **Flickvän.**

■ ■ Hur orkar ni messa om vad ni tycker om Rosella? Ni klagar ju ändå bara! **Irriterad.**

■ ■ Kan inte föräldrar bättre uppföstra sina ungar, så de vet vad som är mitt och ditt. Har dom de svårt nu redan i tonåren hur ska det bli sedan, kan man undra. **Hälsar tusenlappen.**

■ ■ Vilken fest det blev i mångas hjärtan på jobbet efter intagningsbeskedet. Champagnen flödar. Nej, rinner i floder över våra huvuden, rakt ner i benen. **Nu.**

■ ■ Varför ändrade Nyan mitt mess om att Rosella har kört sista turerna på 1h 45min? Jag skrev Rolfen men Nyan skrev Ålfen? **0457** Det var nog ett misstag i redigeringen. **Förlåt. Red.**

■ ■ Oj vilken god mat vi fick i a la carten på Eckerö! Sluta gnälla, åk och var glad! Tack Eckerö! **H Hulda och Magda**

– **Genom att stöda och skydda minoriteter kan vi förhindra att det uppstår konflikter. Det sade riksdagsledamot Elisabeth Naucclér i går då hon pratade om Åland och minoritetsfrågor på OSSE:s möte i Kazakstans huvudstad Astana.**

har studerats noga i flera konflikthårdar i världen. Naucclér påpekade även vikten av att värna om minoriteternas roll i samband med att nya stater bildas. – Det är vår skyldighet att se till att minoriteterna får lämpligt stöd för att skapa en plats år sig själva och mekanismer som tillåter ett aktivt deltagande inom den nya staten.

Generalförsamlingen i den parlamentariska Organisationen för säkerhet och samarbete i Europa, OSSE, avslutar i dag årets session som den här gången har hållits i Astana i Kazakstan. En av dem som talade på mötet var Elisabeth Naucclér som poängterade vikten av att stöda och skydda minoriteterna i världen. – Minoritetsfrågor kanske känns som mindre viktiga frågor men det är de definitivt inte. Tvärtom, de är ofta orsaken till större konflikter och till och med krig, sade Naucclér. – Genom att stöda och skydda minoriteter kan vi förhindra att det uppstår konflikter.

Lämpligt stöd
Naucclér konstaterade att hon som åländsk representant vet vad hon talar om. Hon berättade om Ålandsfrågan som 1921 löstes i nationernas förbund. – Ytterst få minoriteter är så lyckliga att de får sina konflikter lösta på en internationell arena, sade Naucclér som också påpekade att den åländska modellen

Bara förvärras
Elisabeth Naucclér tog även upp minoriteternas roll i kampen mot terrorismen och konstaterade att minoriteter ofta utsätts för anklagelser och förföljelser som kan leda till att instabila situationer i stället bara förvärras. Organisationen för säkerhet och samarbete i Europa är världens största i sitt slag med 56 medlemsländer. Utöver Europa och Centralasien är också Kanada och USA medlemmar. På mötet i Kazakstan deltog cirka 300 parlamentariker, Naucclér var en av fem riksdagsledamöter som representerade Finland. En av OSSE:s viktigaste uppgifter är att granska internationella val men organisationen tar också ställning till olika aktuella politiska frågor i världen. En av de stora frågorna i år var bland annat Kosovo.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

HÄLGE



ZITS



Och FRA-chefen vill förresten också nyanställa, 250 personer finns i budgetförslaget. Enorma tillväxtbehov har den, radiospaningen. Och inte är 1984 här, men snart skriver vi 2009.

ANJA KUUSISTO I ÅBO UNDERRÄTTELSE 2.7.



Textakel

Fredrik Sonck

Monster som säljer

Vilket scoop. Redan då nyhetschefen svarade i telefon spetsade jag öronen. Hörde en siffra nämnas: tjugosex kilo. Det var frågan om en fisk.

Som tonåring var jag fisketokig och plöjde säkert igenom ett par hyllmeter sportfiskelitteratur. Därför hade jag genast situationen klar för mig.

En 26 kilos lax = förstasidesgrej. En 26 kilos gädda = världsnyhet. Gäddor i den kalibern intresserar varenda sportfisketidning norr om Alperna. Journalisten Fredrik Sonck nappade direkt.

Och visst det var en gädda. En monstros en. Förevigad på bild. Fångad på Åland. Vi började planera första sidan som skulle viga åt gäddan. Jag började bekymra mig för hur nedringd jag skulle bli av fiskejournalister.

Men först gällde det att få tag i fångstmannen som var okänd, tipsaren hade fått bilden på omvägar. Men svenska turister skulle det röra sig om.

Tyvärr visade sig scoopet vara ett botten-napp. Efter att ha konsulterat ett forum på nätet stod det klart för mig att vi med största sannolikhet hade fått ett årligt tips om en bluffgädda. Ett monster, visst, men ett hol-ländskt. En luring som länge slingrat på nätet. En ful fisk, en hal ål som lurat folk över hela norden.

Att så var fallet kunde sedan också åländska sportfiskare bekräfta.

Där rök min karriär som fiskejournalist. Där rök citaten i DN, Aftonbladet och Helsingin Sanomat.

Naturligtvis var den åländska jättegäddans oexistens inte bara beklaglig för min egen del utan också för Åland. Den monströsa firren hade med all sannolikhet hamnat på Ålands-guidens första sida nästa år och lockat horder av sportfiskare till Åland

För faktum är: monster säljer. Tänk bara på alla som utomlands köpt en kobra i en falska med whiskey. En sådan souvenir plockar man fram sena fredagskvällar då det inbjudna sällskapet redan fått i sig lite för mycket. Cigarroken ligger tung över plyschmöblemang, konjakskuporna är nästan tömda, diskussionen har avmattats – då. Då plockar man fram sin whiskeymarinerade kobra och förevisar den för de förstummade och lätt äcklade gästerna.

”Men den här flaskan sparar vi till nästa gång”, säger man lite lurigt och skickar runt ormen för allmänt beundrande.

Åtminstone den idén kunde väl Åland exploatera nu när jättegäddan gled oss ur händerna. Utan monster blir det ingen vettig marknadsföring. Ingenting som kittlar fantasin. Ingenting rysningsalstrande.

Vi har visserligen inga kobror att konservera, men det finns andra monster. En grön snok kanske Svensson vill ha med hem? En uppstoppad mördarnigel passar kanske på Heinonens spelkrans?

Men den absoluta höjdaren torde vara de åländska monstrens konung som i rätt förpackning säljer som smör. Låt mig presentera en körsbärsstor borreliabässe i en flaska Ålvados.

ledare

Fredrik Sonck

Epost: fredrik.sonck@nyan.ax
Telefon: 528 450



Justitieombudsman

Klagomål hos JO

JO:s avgöranden

Meddelanden

Publikationer

RIKSDAGENS JUSTITIEOMBUDSMAN

Arkadiogatan 3

00102 Riksdagen

Telefon: (09) *4321

Telefax: (09) 432 2268

E-post: ombudsman@riksdagen.fi

FI SV SA EN DE FR ET RU

RIKSDAGENS justitieombudsman

JO:s uppgifter

JO:s verksamhet

Justitieombudsmännen

JO och riksdagen

Justitieombudsmannen och justitiekanslern

Ombudsmannainstitutionen i andra länder

Historik

Lagstiftning

Vanliga frågor och svar

Kontaktinformation

Webbkarta

RIKSDAGENS justitieombudsman

Riksdagens justitieombudsman (JO) övervakar lagligheten i myndigheternas verksamhet. När andra än myndigheter utför ett offentligt uppdrag utövar JO också tillsyn över dem.

Det finns en justitieombudsman och två biträdande justitieombudsmän (BJO). Biträdande justitieombudsmännen arbetar självständigt och med samma befogenheter som JO.

Nuvarande justitieombudsman är juris licentiat Riitta-Leena Paunio. Biträdande justitieombudsmän är juris doktor, vicehäradshövding Petri Jääskeläinen och juris doktor, vicehäradshövding Jukka Lindstedt.

JO och de biträdande justitieombudsmännen väljs av riksdagen för fyra år i sänder. De är opolitiska och arbetar oberoende av riksdagen.

JO rapporterar årligen om sitt arbete till riksdagen genom sin verksamhetsberättelse. Vid behov lämnar JO också särskilda berättelser.

Myndigheterna måste använda svenska i sin kommunikation med Åland 1.7.2008

Språkproblem påtalades vid justitieombudsmännens inspektion

Permanent blodgivningsförbud för män som har sex med män 30.6.2008

JO: Förbudet kan inte anses lagstridigt

Skatteförvaltningen drev upprepade gånger in fordringar hos fel personer 26.6.2008

BJO Jääskeläinen ger en anmärkning

På svenska. Justitieombudsmännens avgöranden finns att läsa på nätet. På både svenska och finska som sig bör.

JO:s kritik värd att ta på allvar

Justitieombudsmannen riktar skarp kritik mot rikets myndigheter. Anledningen är att kommunikationen med landskapet inte alltid fungerar på svenska.

Det är en tung och oberoende instans som höjer rösten. Och det är värdefullt för Åland.

Att finska staten inte alltid lever upp till den lagstadgade tvåspråkigheten och de likaledes lagstadgade svenskspråkiga kontakterna med landskapet Åland har påtalats förr och på olika nivåer.

Det officiella Åland har ofta uppmärksammat brister och enskilda åländska politiker och partier har ibland varit än mer nitiska. Det är viktigt att man från åländsk sida fortsätter hålla på sin språkliga rätt. Justitieombudsmännens inspektion ger ett värdefullt argument i den kampen.

För hur rätt man än tycker att Åland har i sakfrågan, så kommer åländska klagomål om undermålig svenskspråkig kommunikation alltid att framstå som en partsinlaga. Vilket det naturligtvis också är. Olyckligtvis kan åländsk kritik ibland verka gnällig, petig och oväsentlig. I synnerhet för mannen på den finska gatan, men ibland också bland tjänstemän och politiker.

Ur det perspektivet blir justitieombudsmännens utlåtande ett tungt och oberoende flankstöd för Åland. JO:s uppgift är ju uttryckligen att vara en oberoende instans som granskar lagligheten i myndigheternas agerande.

Att finska myndigheter emellanåt brister sin svenska kommunikation får ses som ett faktum. Orsaken till tillkortakommandena torde däremot sällan vara illvilja.

Om man som journalist tar kontakt med finska myndigheter och ber att få tala

svenska brukar man vanligen bemötas sakligt. Ofta blir man kopplad till en tjänsteman eller en informatör som kan svenska eller så försöker byråkraten i andra ändan efter bästa förmåga stapla sig fram. Ibland når man kompromisslösningar där man blandar de båda inhemska språken.

Det må vara fungerande i vissa praktiska situationer, men ändrar för den skull varken lagens bokstav eller anda: åländska myndigheter har rätt att, i god tid, få information på svenska.

Roten till problemet kan säkert vara flerdelat, men en viktig – kanske den viktigaste – orsaken är att många myndigheter helt enkelt saknar personella resurser och kompetens (Läs: folk som kan svenska och har insikt i myndighetens verksamhet).

Det går inte att kräva att alla anställda skall vara flytande i svenska och det går heller inte att ändra på att finska statens arbets-språk är finska. Däremot kan man se till att det på varje myndighet finns anställda med goda svenskkunskaper som kan ansvara för att viktigt material snabbt blir översatt.

Man kan också tänka sig att förvaltningen köper in översättningstjänster eller att flera myndigheter delar på översättningsteam som kan rycka in där det behövs.

Naturligtvis är det en resursfråga att anställa översättare och kommunikatörer. Men inte kan det handla om så enorma summor

att det stjälpes någon statsbudget. Ett ganska litet antal nya tjänster skulle med säkerhet kunna eliminera en del av misstagen i rikets kontakter med Åland. Och för övrigt skulle säkert också tvåspråkigheten i landet överlag dra nytta av ett sådant påslag i budgeten.

Och egentligen kan staten inte komma undan med argument som att man inte har råd. I en rättsstat är myndigheterna skyldiga att följa lagen. En kommun kan till exempel inte låta bli att leva upp till sina lagstadgade uppgifter. Alternativet kan aldrig vara att dra in medlen för exempelvis grundskoleutbildning utan är i stället höjd kommunalskatt, lån, bidrag, samarbete eller ett minustecken i bokslutet.

Samma sak skall gälla finska staten – går översättningen för långsamt, kan man inte informera på svenska, ja, då är det bara att plocka fram plånboken och betala sig ur problemet.

Fredrik Sonck

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981. Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag. Medlem av Tidningarnas förbund. Kontrollerad upplaga 2007: 7.285 ex.

FÖRLÄGGARE Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS Pb 21, 22101 MARIEHAMN Uppgårdsvägen 6 Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15) Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444 e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450 Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare. Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN Chefredaktör & ansvarig utgivare: Tfi. Harriet Tuominen tfn (018) 528 441 harriet.tuominen@nyan.ax

Nyhetschef: Anna Björkroos/Ulf Weman tfn (018) 528 442 redaktion@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds tfn (018) 528 465 arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör: Kiki Alberius-Forsman tfn (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm tfn (018) 528 466 kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström tfn (018) 528 478 sport@nyan.ax
ANNONS-AVDELNINGEN Delice Lindegren tfn (018) 528 457 annons@nyan.ax
ADMINISTRATION VD: Stefan Norrgrann tfn (018) 528 447 stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef: Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer: Margareta Sävstrand tfn (018) 528 443 prenumeration@nyan.ax
TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414
PRENUMERATIONSPRISER 1.7.2008 Fortlöpande helår.....189 € halvår.....100 € kvartal51 €

STOPTIDER FÖR ANNONSER				
Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser	
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14	
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14	
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14	
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14	
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14	
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12	
Target: onsdagar kl 12.00. Tel. 0600-9-1219				

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L 13.45	ÅBO → 07.00/08.00 → 13.35 → 00.45 L	M:HAMN → 13.35 → 00.45 L
M:HAMN 23.55	H:FORS → 09.55/17.00	M:HAMN → 04.15

Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck/bilj.försäljn. ej kan garanteras

M:HAMN 04.25 13.45 00.50 L	STOCKHOLM → 09.30/17.00 → 18.15/19.15 → 06.10/07.10	M:HAMN → 23.45 → 02.40 L → 13.35
-------------------------------------	--	---

L = Långnäs
Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 (1,64€/besvarat samtal+alltid ins/msa)



Sthlm - Mariehamn - Tallinn
18.00 - 00.50 → 01.00 - 10.00
10.00 - 05.00 ← 04.50 - 18.00

Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el.
06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid ins/msa).
Check-in senast 30 min. före avgång

ÅLANDSTRAFIKEN tom 31.8.2008

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR

Dagligen	MAR	KAP
07.30	→	08.30
12.45	→	14.00
18.30	→	19.30
12.00	←	09.00
18.00	←	15.00
23.00	←	20.00

Buss Sto-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avg. Även buss Kap-Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.

Bussanslutning från Uppsala avg. Hjalmar Brantings gata/Tycho Hedensväg 1 h 45 min före avgångstid.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L	06.30
04.35 M	09.40
10.15 M 1)	15.30
14.25 M	18.55
14.10 M	07.45
23.35 M	16.45
07.45 M	18.00
03.20 L	20.10

ÅLAND-FINLAND dagligen

ÅLAND	ÅBO	H:FORS
03.30 L	→	07.35
14.25 M	→	19.50
23.45 M	→	10.00
14.10 M	←	08.45
01.00 L	←	21.00
04.25 M	←	17.30

1) Reservation för charteravgång. Kontakta vår resebutik för information.
M=Mariehamn L=Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. före ord. avg.

BUSS: transfer med Sundqvists, Mariehamn (Storagatan 2)-Långnäs 1h före avg. Även Långnäs-Mariehamn alla avg 12 EUR/person.

VIKING LINE

Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

LEDIGT ANNONSUTRYMME

Kontakta annonsavdelningen, tel 23 444, eller e-post: annons@nyan.ax



TORS DAG 3 JULI 2008

dagens turist

”Det är svårt att hitta övernattning”

Dagens turister står precis i beråd att slänga upp sig på sina hyrda cyklar efter en paus vid Ljungbergs i Sund Finby. **Heli Haavisto-Maikkula** och **Jarkko Maikkula** är två av dem som utnyttjat möjligheten till eko-turism på Åland - att cykla genom landskapet.

Varifrån kommer ni då?

– Vi bor och kommer båda från Hyvinge, berättar Heli Haavisto-Maikkula.

Paret valde Åland som semestermål bland annat för att det är lite bekant från tidigare.

– Jag har varit här som liten, jag var kanske 10 år gammal senast, så jag vill komma tillbaka och se stället igen, berättar Jarkko Maikkula.

Vad ska ni göra under er rutt?

– Vi vet inte riktigt ännu, vi kom hit för att cykla och tälta. Vi startade i morse från Bomarsunds lägerområde och har precis varit och sett Kastholms slott. Nu skulle vi behöva tips på ställen att tälta på



På väg. Heli Haavisto Maikkula och Jarkko Maikkula har kommit en bra bit på sin rutt genom landskapet på cykel.

Foto: ERKKI SANTAMALA

längs vägen. Det är lite svårt att hitta ställen att övernatta på här, jag skulle gärna hitta något ställe där man också får fiska, säger Jarkko Maikkula.

– Och så ska vi hälsa på ”Riitta-täti” i Godby förstås.

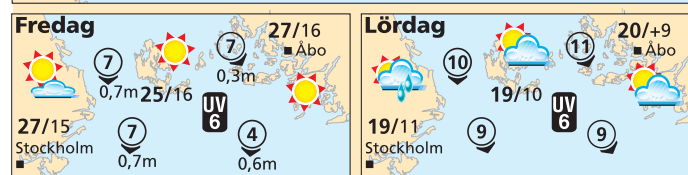
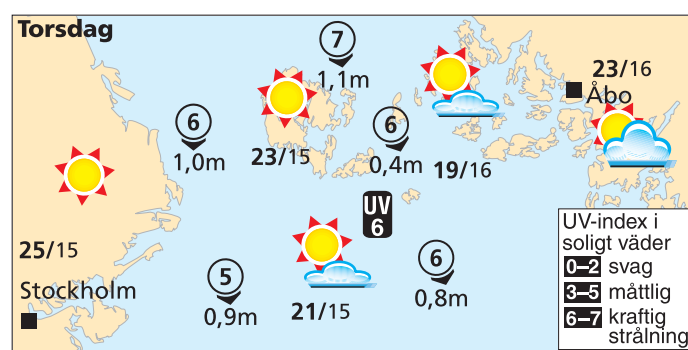
Vad rekommenderar ni oss andra om vi någon gång råkar turista i er hemstad?

– Tja, Hyvinge är ju ganska litet så det är inte så hemskt mycket att se där. Men jag tycker att järnvägmuseet är väldigt intressant, säger Heli.

– På somrarna kan man spela minigolf och på vintrarna kan man åka slalom, tycker Jarkko.

SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax

vädret



I går kl 15	temp.	moln.
Jomala	14	☁
Åbo	17	☁
Helsingfors	22	☁
Stockholm	21	☁

temp.	vind	m/s
Nyhamn	17	NO 5
Märket	14	NO 6
Kumlinge	14	NNV 6

Vattenståndet i går kl 15	Föglö	Åbo
+8 cm		+9 cm

Solen i dag	Upp	Ner
Mariehamn	4:24	23:03
Helsingfors	4:03	22:44
Stockholm	3:40	22:03

METEOROLOGISKA INSTITUTET
Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

dagens rätt



Ostfyllda färsbiffar

1 dl skorpsmulor
700 gram köttfärs
1 msk hackad persilja
1 riven gul lök
2 ägg
140 gram halloumi eller annan ost, tex mozzarella
olivolja, till stekning

Lägg skorpsmulorna i en skål, täck med vatten och krama sedan ur så mycket vatten som möjligt. Lägg smulorna i en bunke tillsammans med köttfärs, persilja, lök, ägg och lite salt. Rör ordentligt och täck över och ställ i kylskåp i 30 minuter.

Skär osten i bitar och dela färsen i bitar, en struken matsked vardera. Forma en bit till en avlång rulle och platta till den i handflatan. Lägg osten mitt på och toppa med en bit köttfärs till. Nyp ihop kanterna och rulla ihop. Gör likadant tills färsen är slut.

Stek i ugnen på 200 grader cirka 20 minuter eller till bifarna är genomstekta. Servera med ris eller pasta.

TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444

TILIA



89 €

GULDVIVA

Sjökvarteret
vard 10-18, lö 10-15, sö 12-15
www.guldviva.com

UTHYRES



MINI
GRÄVARE
2,6 ton

160€/dygn 820€/vecka

VI HAR ÄVEN
BILTRANSPORT-
SLÄP

Vi utför även mindre grävjobb

CV-INVEST Norragatan 26
TEL 0457 3314 979

Nyan
Nappet

ÅLANDS LÄNGSTA
FISKETÄVLING
PÅ GÄDDA

1 JUNI –
31 OKTOBER

Tävlingsregler, resultat, bilder m.m. se
www.nyan.ax

VI HAR
UTÖKAT
VÅR SERVICE!

Med nyskolad personal
och nya verktyg
utför vi nu

**4-hjuls-
inställningar**

på alla person-
och pakettbilar
med hjuldiameter
upp till 24 tum!

Välkommen!

– Vägen till en bra affär –
BILHALLEN

Tfn 19 800
Elverksgatan 7
Öppet vardagar 8-17
Verkstad 527 730

Målare, fönstertvättare, murare,
plåtslagare och byggare

SAXLIFT

för både inom- och
utomhusbruk

Idealisk vid byggen som
lager/maskinhallar m.m.
Tar sig fram på grus och gräs.

Stor och rymlig korg,
bredd 1,89 m x 3,35 m
med utskjut till 4,57 m
Arbets höjd 11.86m

Vi har skyliftarna ni behöver!



•STUBBFRÄSNING•SKYLIFTAR
•FÖRRÅDSCONTAINRAR

Simon Björklund Ab

Ring för mer info 040 585 1237
firmasimon@hotmail.com



ANYTEC
522
finns nu
i lager
hos oss!

KEA.fi
KEA-CENTER

Varvsvägen 2, tel 22 424 • Öppet: vard 9-17, lörd 10-13 • e-post: center@kea.fi

FRÖDINGE (frysta)

TÅRTOR
4⁹⁹
st

Gäller tor-lör

MATHIS
Punkten

VÄSTERNÄS TFN 16 220
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathis.ax